

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 o 40001 Segovia o Tel. 43 72 61 (tres líneas) o Fax 442 432  
D. L.: SG. 7 - 1958 o Precio: 50 ptas.

Viernes 30 de noviembre de 1990  
Año XC.-Núm. 27.642

## Irak considera la Resolución de la ONU "agresiva e ilegal"

Nicosia.-- El presidente iraquí, Saddam Hussein, presidió hoy una reunión conjunta del Consejo del Mando Revolucionario y del Comando General en la que se calificó de "agresiva, injusta e ilegal" la decisión del Consejo de Seguridad de la ONU, de aplicar el uso de la fuerza contra Irak.

La agencia de noticias, Ina, informó de que se calificó así la decisión de la ONU "por haber sido tomada bajo la presión de Estados Unidos".

Durante la reunión se adoptaron una serie de resoluciones y medidas necesarias, después de lo cual se emitió un comunicado que considera que todos los árabes y musulmanes tienen el derecho de condenar la postura de los países que han aprobado la resolución del Consejo de Seguridad de la ONU y considerarla ilegal.

El comunicado añade, según Ina, que "Irak cree en el derecho del pueblo palestino y de todos los árabes rechaza la amenaza y no se

someterá al terrorismo y a la tiranía y afirma que el diálogo es el único medio para tratar de la situación en la zona".

En una alusión a Israel la nota dice que "para que todas las resoluciones del Consejo de Seguridad de la ONU sean respetadas tiene que ser justo y dirigido a todos los países concernidos".

El Consejo del Mando Revolucionario y el Comando General reafirmaron su postura, expresada en la iniciativa del presidente iraquí del 12 de agosto, la cual afirma que "la paz en la zona sólo se puede conseguir si se resuelven todos los problemas de Oriente Medio".

"Millones de iraquíes han decidido resistir a la injusticia norteamericana y defender su tierra, así como los derechos históricos", afirma el comunicado que precisa que "en caso de agresión darán una lección inolvidable a los atacantes".

El Consejo de Seguridad de la ONU puso ayer en manos de Irak una última "opción de paz": Retirarse de Kuwait y liberar a todos los rehenes extranjeros antes del 15 de enero o exponerse a un posible ataque armado.

En una reunión extraordinaria de ministros de Asuntos Exteriores, y por doce votos a favor, dos en contra (Cuba y Yemen) y la abstención de China, el Consejo aprobó una resolución, propuesta por Estados Unidos, que autoriza el uso de "todos los medios necesarios" para lograr ambos objetivos.

(Más información en pág. 10)

## El PP pide que la incomunicación únicamente se aplique a terroristas y narcotraficantes

Madrid.-- El Grupo Popular del Congreso de los Diputados ha presentado hoy una proposición de ley orgánica para que los jueces sólo puedan aplicar la incomunicación a los presuntos autores de delitos de terrorismo y narcotráfico.

El objetivo que persigue el Grupo Popular es que no vuelvan a repetirse situaciones como las de la Semana Santa última, cuando el juez Manglano, en Valencia, decretó la incomunicación para los presuntos implicados en el denominado "Caso Naseiro".

El portavoz del Grupo Popular, Rodrigo Rato, anunció ayer, a raíz de la concesión del suplicatorio contra Angel Sanchís, que su grupo presentaría esta iniciativa, así como la reforma de la legislación referida a los suplicatorios.

En la proposición de ley orgánica se solicita la reforma de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, con el fin de que el recorte de los derechos fundamentales que prevé sólo afecten a los acusados de terrorismo y narcotráfico.-- Efe

### Detenidos anoche

#### Tres miembros de ETA interrogados por la Policía francesa

Nantes (Francia).-- Tres presuntos miembros de ETA estaban siendo interrogados por la Policía Judicial francesa, esta mañana que no dio más precisiones sobre la identidad de los detenidos.

Los tres hombres fueron arrestados anoche, junto con un ciudadano francés, cuando las fuerzas del orden indagaban en una vivienda cercana al asesinato de una chica.

Un apartamento próximo al de los padres de la chica asesinada (Natacha Danai), sito en la localidad de Reze, aledaños de Nantes,

despertó sospechas a la Policía.

Efectivos de la Policía Judicial y de "Renseignements Généraux" (Policía secreta del Ministerio del Interior) acordonaron la manzana e inmediaciones y penetraron en la vivienda.

En ella encontraron un alijo de armas, entre ellas pistolas, ametralladoras y un lanzarroquetas.

El propietario del piso, un veterinario de nacionalidad francesa, fue asimismo detenido y ha sido interrogado con los otros tres presuntos etarras.-- Efe

## Gorbachov suspende su visita a Moldavia

Moscú.-- El presidente de la Unión Soviética, Mijail Gorbachov, ha suspendido la visita de trabajo que iba a realizar hoy a la República de Moldavia, informó la agencia oficial de noticias Tass que no da más explicaciones.

La próxima fecha para esa visita será anunciada oportunamente, agregó la agencia.

Gorbachov debía intervenir hoy a las once hora local (09,00 gmt) ante el Soviet Supremo de esa República fronteriza con Rumania y en la que existe una grave situación por el enfrentamiento entre nacionalistas moldavos y gagauses.

Algunos sectores soviéticos consideraron que el viaje de Gorbachov a Moldavia podía aumentar más los enfrentamientos, mientras que otros lo consideraban como un "factor estabilizador", dijo hoy el servicio de noticias de Radio Moscú, "Interfax".-- Efe

### Desde la primera peseta sin comisiones

Depósito mensual	Rentabilidad T.A.E.
1M	12%
3M	13%
5M	13'50%
10M	13'75%
50M	14'50%



Grupo Banque Nationale de Paris  
El primer Banco de Europa.

Pl. del Azoguejo, 1  
Telf. 43.08.11  
SEGOVIA

## Once puertos de Castilla y León siguen cerrados por la nieve

Valladolid.-- Once puertos de montaña de Castilla y León permanecen cerrados al tráfico a causa de la nieve caída en los últimos días y en otros once es necesario el uso de cadenas para circular, informaron hoy fuentes de la Dirección General de Tráfico.

Los puertos cerrados son los siguientes: en la provincia de León, San Isidro, Pandetrave, Leitaringos, Montevejo, Pando, Araya, Pontón, San Glorioso y Las Señales; en la provincia de Avila, Peñanegra, y en la de Burgos, Portillo de Lunada.

## Se amplía el plazo para la entrada en vigor del NIF

(Información en pág. 16)

### SEGOVIA

## El Centro de Gestión Catastral sólo notificó 5.000 de los 25.000 valores de la capital

(Página 3)

## Cincuenta millones de pesetas para adecuación peatonal del paseo de Santo Domingo de Guzmán

(Página 6)

## Concedidos los premios "Segovianos bien vistos"

(Página 5)

### La moda de Invierno

CAZADORAS, JERSEIS,  
PLUMIFEROS, ABRIGOS,  
GABARDINAS, CAMISAS  
Lotería de Navidad  
Confecciones **DIEZ**

## autohof

Los mejores coches importados NUEVOS y USADOS  
Nuestros coches tienen garantía de UN AÑO  
(Sin límite de kilómetros)

Ezequiel González, 32 Telf. 43.78.13 SEGOVIA

MERCEDES 190-E  
MERCEDES 190-E 2.3  
MERCEDES 190-E 2.6  
MERCEDES 280-SE  
MERCEDES 300-E  
MERCEDES 300-TD  
BMW 320-I 2 puertas  
BMW 320-I 4 puertas  
BMW 325-I 4 puertas  
BMW 520-I  
BMW 730-I  
BMW 735-I  
PORSCHE 911 Turbo 3.3

VOLKSWAGEN GOLF GTI  
MERCEDES 190-D 2.5  
MERCEDES 230-E  
MERCEDES 230-CE  
MERCEDES 300-D  
MERCEDES 300-CE  
BMW 320-I 4 puertas  
BMW 325-I 2 puertas  
BMW 525-I  
BMW 525-I 24 válvulas  
BMW M3  
AUDI QUATTRO

## apunte del día

### OBSESION

En estos últimos años se viene hablando, incluso con grandilocuencia, de libertad; todo lo anterior a esta época se sometía a la censura. Ahora hemos progresado, y la libertad impera; confiemos en que se quede en eso, en libertad, y no caiga en un auténtico libertinaje, que es cosa muy diferente... y no tan distante hoy.

Si llevamos ya una larga temporada gozando de esa libertad, incluida la llamada de expresión, es curioso que sólo en determinados momentos y cuando hay unas directrices superiores que marcan el camino, se tome como auténtica obsesión un tema concreto, en este caso, el de la sexualidad; tabú durante mucho tiempo, libre ahora, y camino del posible libertinaje si no se pone el remedio a tiempo.

Cuando de una forma oficial se hacen campañas en algún sentido, inmediatamente surgen los adeptos que las siguen y las prolongan, cuando muy bien hubieran podido iniciarlas ellos con anterioridad, ya que estamos pregonando esa libertad. Pero, por lo que se ve, hay que esperar a que lleguen las directrices para luego volcarnos en seguirlas.

No hace mucho tiempo que hablar de los "obsesos sexuales" y de los "maniacos sexuales" suponía poner la etiqueta a determinados individuos que se comportaban de forma fuera de lo normal en ese terreno, pero es un calificativo que, de seguir como vamos, habrá que empezar a aplicar a una buena cantidad de personas, que parecen auténticamente obsesionados por el tema, un tema que se ha venido introduciendo sutilmente hasta que se ha considerado oportuna su eclosión. Cuando, bien visto, es un tema como otro cualquiera.

En aras de la libertad que tanto estamos pregonando, es muy posible que caminemos hacia la inevitable destrucción de los auténticos valores éticos del hombre, porque, a la vista está que las obsesiones que privan en estos momentos son las relacionadas con el resquebrajamiento de las buenas costumbres y la sexualidad entendida por muchos como auténtica obsesión nacional.

## Disconformidad con el emplazamiento del monumento a San Juan de la Cruz

La figura más relevante no sólo de la poesía mística reconocida en todos los ámbitos de la cultura universal, y que seguirá persistiendo en todo tiempo y lugar con la máxima admiración de poetas y admiradores, de San Juan de la Cruz, merece que siempre esté en primer plano. Por ello, cualquier escultura que le represente deberá ser colocada en el lugar más idóneo y visible. Y ello para que la figura de San Juan pueda ser contemplada no solo por

los segovianos, sino también por los muchos forasteros que nos visitan.

Hago este comentario a la vista del emplazamiento que se quiere dar a una escultura de San Juan de la Cruz en la calle del Vallejo. Creo que hay lugares en la ciudad más apropiados, como por ejemplo la plaza de la Merced. Se pide, pues, a la comisión responsable que enjuicie serena y profundamente nuestra petición.

Emilia de Frutos

## EXPRESION DE GRATITUD

LA FAMILIA  
del señor

### D. Teófilo Llorente de Pablos

(q. e. p. d.)

Expresa su profundo agradecimiento a todos aquellos que, a lo largo de su enfermedad se preocuparon por su estado y acudieron a su posterior sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Del mismo modo, agradece de forma muy especial los cuidados y dedicación hacia el finado por parte del personal del Hospital de la Misericordia y las Hermanas de la Caridad, que le atendieron con todo el cariño hasta el final de sus días, comunicando, asimismo, que el funeral por el eterno descanso de su alma se celebrará el sábado día 1, a las 7 de la tarde, en la iglesia parroquial de Valverde del Majano, por cuya asistencia quedarán también muy agradecidos.

## Rip Van Winkle retorna a casa

JUAN FERCESEY

(Rip Van Winkle se quedó durmiendo en el bosque durante veinte años; al regresar a su pueblo no reconoció ni a las personas ni a las casas, y las personas del pueblo no lo reconocieron a él)

El héroe de Washington Irving es el epítome del refugiado. En la historia no existe nada perpetuo, sólo el cambio es permanente. Exiliados que han pasado diez, treinta o más años en el exilio regresan nostálgicos a su patria y encuentran al país cambiado: no es ya el mismo país que dejaron hace docenas de años.

Según el Alto Comisionado para los Refugiados de las Naciones Unidas, hay más de 14 millones de refugiados en el mundo, gente que ha escapado de la guerra y el horror dejando su país para salvar sus vidas, yendo hacia lo desconocido y un futuro incierto. En estos días más de 600.000 refugiados han escapado de Kuwait e Iraq a Jordania, y se encuentran viviendo en el desierto amenazados por la deshidratación, el hambre y los escorpiones. Un millón de cubanos y medio millón de nicaragüenses están preparados para regresar a su país. Cientos de miles de salvadoreños abandonaron su país durante la guerra de guerrillas, y miles de vietnamitas que escaparon en botes murieron en alta mar. Cinco millones de afganos escaparon a Pakistán e Irán durante la ocupación soviética de su país. Desde América del Sur y Central hay un éxodo constante hacia los Estados Unidos causado por las guerrillas — por ejemplo, en Perú el "Sendero Luminoso" y las bandas de Tupac Amaru, o Colombia, donde los señores de la droga amenazan a la gente. Desde otros países hombres y mujeres tanto altamente educados como sin conocimientos deciden dejar sus países de origen durante recesiones económicas.

Después de la Segunda Guerra Mundial más de un millón de polacos, húngaros y checoslovacos escaparon de sus países bajo el dominio de regímenes stalinistas controlados por los soviéticos. Muchos de ellos han vivido 30 o aun más de 40 años en el exilio en América o Europa Occidental, y algunos de ellos han decidido regresar a sus países natales. Pero ahora ya son leales ciudadanos de sus países adoptivos, donde han formado sus familias y obtenido bienestar financiero. Sin embargo, los mueve la añoranza; desean ver la ciudad, la escuela, la iglesia, los lugares donde crecieron — a menudo se ven defraudados porque se encuentran con que tanto el país como la gente han cambiado. Van buscando su juventud y no la hallan.

Este corresponsal, nacido en Budapest, regresó a Hungría luego de más de tres décadas de exilio, junto con Bela Vargas, el último presidente del Parlamento de 1945, quien pronunció el discurso principal ante la primera sesión del congreso elegido en 1990. Fue una enorme satisfacción para nosotros cuando mi viejo amigo de 88 años de edad pidió paz, libertad y perdón. Los nuevos parlamentarios, muchos de los cuales ni siquiera habían nacido cuando

nosotros hubimos de abandonar el país, lo saludaron con una enorme ovación, cantando el himno húngaro con lágrimas en los ojos.

Este relato fue publicado por numerosos periódicos, y un colega español —Alberto Miguez—, con quien hace tres años discutiera yo con gran pesimismo la situación de Europa Central —me solicitó en una "carta abierta" publicada en el "Diario de las Américas" de Miami que informara a mis lectores acerca de mis experiencias, mis sentimientos y mis descubrimientos al regresar luego de un exilio tan prolongado. Siguiendo los consejos de mi amigo —quien es corresponsal diplomático de "La Vanguardia" de Barcelona y "ABC" de Madrid— trataré de describir mis pensamientos.

A menudo recordé las palabras de Ben Gurion, quien dijo que "un político que no cree en milagros no es un político realista". Sin embargo, había sido una ilusión, un sueño, que yo pudiera retornar a Hungría. Un milagro ocurrido cuando el comunismo en Hungría cayó, el pueblo eligió a sus representantes en elecciones libres, los soviéticos aceptaron retirar sus fuerzas de ocupación en un año — y yo aterricé un inolvidable día en el aeropuerto de Budapest. Dos viejos amigos de mi época de estudiante, ambos ya abuelos, me abrazaron y preguntaron: "¿Dónde has estado tanto tiempo?".

Fue un glorioso regreso a casa: los líderes de todos los partidos políticos nos esperaban en el aeropuerto a Bela Varga y a sus acompañantes, quienes volvíamos después de 30 ó 40

años en el exilio. Los equipos de televisión y los periodistas nos rodearon, y un periodista de la radio húngara me preguntó: "¿Porqué no regresó durante tanto tiempo?". Yo le respondí recordando las palabras de Lajos Kossuth, quien hace un siglo y medio atrás luchó por la independencia de Hungría, muriendo cuarenta años más tarde en el exilio. El dijo: "El deber del exiliado reside en hablar por aquellos que se ven reducidos al silencio". Yo he tratado, le dije al periodista, de escribir la verdad acerca de Hungría y la Unión Soviética. He escrito miles de artículos en numerosos periódicos, condenando la represión y el neo-colonialismo, y me alegra que hoy en día la gente pueda hablar y escribir sobre ello mismo en Hungría. Pero hace algunos años atrás seguramente no hubiera yo sido recibido con los brazos abiertos por el ministro del Interior comunista, ni por los agentes de la KGB.

Fue muy emotivo volver a casa. Fuimos huéspedes del Parlamento, habitando una mansión en una colina cercana al medieval Castillo del Rey, una majestuosa casa que una vez perteneciera a una famosa actriz de cine húngara. Como en un sueño, el primer día fui al cementerio a la tumba de mi madre. Luego fui a la orilla del Danubio subiendo la colina hasta mi vieja escuela, fundada en 1640. Había sido una escuela católica; los comunistas, por supuesto, omitieron lo de "católica" y le cambiaron el nombre, pero la escuela era la misma, con el patio donde una vez jugara al fútbol y al hockey sobre hielo. (Interco Press).



II ANIVERSARIO

EL SEÑOR

**D. Fermín Postigo García**

Falleció en Segovia el día 2 de diciembre de 1988

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana sábado, día 1, a las 7,30 de la tarde, en la parroquia de El Salvador, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

Su esposa, doña Aurea Santiuste Madurga; hija, Gloria-Julia Postigo Santiuste; hijo político, Angel Matesanz Heranz; nietos, Angel, Andrés y Fermín, y sobrinos,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

LA FLORESTA SEGOVIA

Le ofrece lo mejor

BODAS ☆ BANQUETES

Somos de confianza

Pida precios

☎ 43 46 00

CASA DUQUE ☎ 43 05 37

De un total de 25.000

## El Centro de Gestión Catastral de Segovia sólo notificó 5.000 valores de la capital

Hasta el aplazamiento del nuevo catastro se recibieron varias reclamaciones y consultas

El Centro de Gestión Catastral y Cooperación Tributaria sólo notificó unos 5.000 nuevos valores catastrales de la capital, antes de que el Gobierno decidiera suspender las operaciones de revisión y anular las que se han enviado hasta ahora. En total, en la ciudad hay 25.000 valores catastrales.

Las notificaciones comenzaron a remitirse el jueves de la semana pasada, llegándose a una cifra de entre 4.000 y 5.000 comunicaciones donde ya se contemplaba la revisión. Desde el lunes pasado se inició el período de atención al público en el Centro de Gestión. Hasta el miércoles, diariamente, se recibieron alrededor de veinte recursos administrativos y una cantidad similar de consultas informativas y de comparencias de personas que habían detectado algún

error en los datos. Curiosamente, ayer, una vez conocida la noticia del aplazamiento del nuevo catastro, las visitas al Centro cesaron.

Como hemos informado, el Ayuntamiento continúa estudiando la posibilidad de modificar el tipo impositivo del impuesto de bienes inmuebles, de un 0,24%, aprobado por la corporación municipal en su sesión del 22 de octubre pasado, con el fin de compensar los efectos de la revisión catastral. Tras el anuncio del aplazamiento del nuevo catastro, el equipo de gobierno municipal, para no perder unos cuantiosos ingresos económicos, quiere mantener el tipo del 0,7%, aplicado durante 1990.

Francisco Javier Bermejo, concejal delegado del área de Hacienda, ha señalado a este periódico que se ha encargado un informe económico y que se espera una comunicación de la Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP). En todo caso, la corporación municipal deberá pronunciarse al respecto en la sesión ordinaria de pleno del próximo día 12 de diciembre. También hay expectación ante lo que se pueda publicar en el Boletín Oficial del Estado, que puede ser un real decreto sobre la suspensión de la ponencia técnica de valores. Algunos municipios son partidarios de conservar el mismo tipo impositivo en el impuesto de bienes inmuebles y que el Estado asuma las pérdidas.

## Mañana, congreso provincial extraordinario del PSOE

Mañana sábado, a partir de las 10,30 horas, se celebrará en Cuéllar un congreso provincial extraordinario del PSCL-PSOE de Segovia.

En este congreso se debatirá la gestión de los órganos regionales del partido, la ponencia marco regional y las enmiendas presentadas por las distintas agrupaciones locales. Además se elegirán los ocho delegados que acudirán al 6.º Congreso Regional Ordinario en representación de la Agrupación Provincial de Segovia.

## III Jornadas sobre el Paisaje

# Ramón Fernández Durán criticó la política del Gobierno en materia de transportes

"La inversión en el TAV no tiene justificación"

Ramón Fernández Durán, ingeniero de Caminos y miembro de la asociación ecologista AEDENAT, criticó ayer rotundamente la política de transportes seguida por el Gobierno en los últimos cinco años. Ramón Fernández intervino en las III Jornadas sobre el Paisaje que ayer estuvieron dedicadas a las obras públicas, la industria y la energía. Según el conferenciante se ha cometido un "error garrafal" al primar con inversiones gigantescas la red viaria de carreteras en detrimento del ferrocarril, cuando se avecina una nueva crisis energética.

Fernández Durán hizo una documentada crítica al proyecto del Tren de Alta Velocidad enmarcada en una reflexión más amplia sobre lo que ha supuesto la política de Transportes en los últimos años. Una política que, según sus palabras, ha primado la inversión en la red de autovías entre los principales núcleos de población, abandonando una inversión que permitiera crear una accesibilidad más homogénea en todo el territorio. Por otra parte, se está invirtiendo tres o cuatro veces más en red viaria de alta capacidad que en mejorar el ferrocarril.

"Por si esto fuera poco —añadió— el 80 por ciento de la inversión prevista el año pasado para el ferrocarril estuvo destinada a la línea Madrid-Sevilla del Tren de Alta Velocidad, y sólo el 20 por ciento restante se ha destinado a la red ferroviaria del conjunto del Estado, con lo cual el ferrocarril se abandona de forma mucho más clara."

## CAMBIO TRASCENDENTAL EN LA POLÍTICA FERROVIARIA

El proyecto del TAV ha supuesto un cambio trascendental en la política ferroviaria, según Fernández Durán. "El Plan de Transporte Ferroviario del año 87 al menos tenía coherencia interna. El Plan, que planteaba una inversión de 2,1 billones de pesetas desde el 87 hasta el año 2000, primaba la concentración de las inversiones en la red básica (7.500 kilómetros). En el PTF, aprobado por las Cortes, no se contemplaba el TAV sino la mejora de la velocidad en la red principal."

El conferenciante hizo un inciso para explicar las diferencias entre el tren de alta velocidad y el tren de velocidad alta, por el que han apostado la mayoría de los países europeos. "El TAV supone unas inversiones gigantescas pues hay que crear una infraestructura especial. Aparte, el impacto sobre el territorio es infinitamente mayor pues, entre otras consideraciones, no permite desniveles en el terreno. En la mayoría de los países europeos, tras un debate técnico y político, se ha optado por mejorar la velocidad del ferrocarril tradicional. Aquí no sólo no ha habido este debate sino que no se habla del coste económico y medio ambiental que va a tener algo que a fin de cuentas es sólo una campaña de imagen de cara al 92".

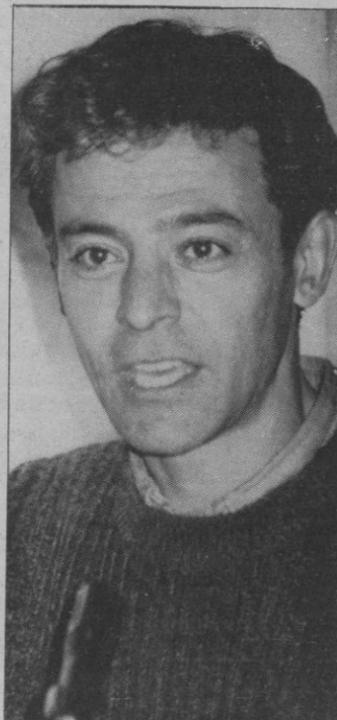
Según las cifras que aportó, el tramo del TAV Madrid-Sevilla ha supuesto ya una inversión de 400.000 millones de pesetas, cuando en el PTF se contemplaba como una variante valorada en 80.000 millones. Esto ha supuesto el abandono de la mejora y el mantenimiento de la red en el resto del

Estado. "El coste que va a suponer la puesta en marcha de este tramo, con los problemas que se están añadiendo con el cambio del ancho de vía, no se justifica en un momento en que vamos abocados a otra crisis energética y mucho menos si tenemos en cuenta el número estimado de viajeros que lo va a utilizar".

El representante de AEDENAT planteó un futuro bastante negro por la crisis energética que se avecina y cuyo primer detonante es la crisis del Golfo, "aunque nosotros hace años anunciamos que en los 90 se reproduciría la crisis del petróleo por el agotamiento de las reservas. Sin embargo el Plan de Ajuste Económico planteado por el ministro Solchaga mantiene el ritmo de las inversiones en carretera. Es decir, no sólo se va a seguir primando la red viaria sobre el ferrocarril sino que se están planteando sacar a concurso nuevas autopistas de peaje en tramos donde ya existen autovías de reciente construcción".

## LA AUTOPISTA MADRID-BURGOS

Puso como ejemplo un caso que afecta a la provincia de Segovia: "Próximamente saldrá a información pública la autopista de peaje Madrid-Burgos. Aparte del tremendo impacto que puede tener sobre el territorio, hay que tener en cuenta que la autovía Madrid-Burgos está aún sin terminar. Es de-



Ramón Fernández Durán

mencial que el MOPU, antes de terminar una autovía en un tramo en el que el tráfico no es muy alto, se esté planteando subvencionar esta inversión que aunque privada tendrá repercusiones sobre los recursos públicos en un momento de escasez.

Esto dejando a un lado el enorme impacto que tendría en la zona de Somosierra el TAV Madrid-Barcelona de llevarse a cabo; un proyecto que no tendría ningún beneficio económico para la provincia".

Fernández Durán finalizó diciendo que sería necesario empezar a preparar un modelo territorial y productivo para un horizonte de energía cara. "Hay que señalar que el transporte por carretera es absolutamente dependiente de la energía petrolífera".

A. T.

## El consejero de Medio Ambiente vendrá el lunes a Segovia

Para el lunes próximo tiene anunciada una nueva venida a Segovia el consejero de Medio Ambiente, José Luis Sagredo, al objeto de reunirse en una comida con todo el personal de dicho departamento en nuestra ciudad. El acto tendrá lugar en el restaurante Lago y en su curso, entregará medallas conmemorativas a los funcionarios que llevan 25 años de servicio.

Aprovechando esta circunstancia, un grupo de quince miembros del colectivo de Guardería Forestal de la provincia entregará un escrito

al consejero dándole cuenta de la discriminación a que se ven sometidos, según nos informan, ellos aquí y hasta un total de 57 compañeros en toda Castilla y León. Esta discriminación se refiere al complemento específico, en el que se ven marginados a pesar del contenido de un real decreto de 1982 en el que se concretaban y determinaban las funciones y derechos del Cuerpo de Guardería Forestal. Por este motivo tienen presentado un recurso contencioso administrativo en el Tribunal Superior de Justicia de Valladolid.

## BANQUETES DE BODA personalizados

Una única celebración: la suya. En confortables y acogedores salones y con la garantía de la buena cocina del chef Tomás Urrialde.

Dirección y reservas: Hotel Los Arcos. P.º Ezequiel González, 24 - Tel. 43 74 62.



LOS ARCOS  
Hotel \*\*\*\* Segovia

## MUSICA

### El lunes, concierto de la Filarmónica

Otro concierto anuncia la Sociedad Filarmónica de Segovia; será el lunes próximo, día 3 de diciembre, en la sala Zuloaga y a la hora de costumbre, es decir, a las 8 de la noche. En esta ocasión, el concierto estará a cargo del Cuarteto Filarmónico, de Checoslovaquia, que fue fundado en 1975 por Josej Skorepa, que continúa al frente del grupo. Han realizado numerosas giras y grabaciones y desde 1980, el Cuarteto es el grupo estatal de la Orquesta Filarmónica de Praga.

En el programa confeccionado figuran cuartetos de cuerda de Haydn, Beethoven, Jan Cikker y Anton Dvorak.

**Rescata una vida; salva a un semejante de la muerte.**

**¡Hazte donante de sangre!**

Los gastos se disparan en NAVIDAD...

NOVIEMBRE



\$ 5.000

DICEMBRE



\$ 20.000

Adelante sus compras y prepare el congelador

\*\*\* LA O.M.I.C. LE DESEA FELICES FIESTAS SIN GRANDES SOBRESALTOS ECONOMICOS \*\*\*

Oficina Municipal de Información al Consumidor  
EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado 1 de diciembre

Van 335 días; faltan 30  
Sol: De 8,18 a 17,49 horas.

## SANTORAL

Santos: Eloy, Renato y Solomón.

## PENSAMIENTO

"Es tanta la fuerza del bien que lo buscan hasta los malos" (San Agustín).

## FARMACIAS DE GUARDIA

García Carretero. Cervantes, 27.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

**ONCE**

n.º premiado ayer

**67.126**

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 677,2 m/m.  
Viento en calma.  
Temperatura máxima: 3,9°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 677,8 m/m.  
Viento del ND.  
Temperatura mínima: -1°  
Lluvia recogida: 1,7 litros m<sup>2</sup>  
Temperatura a las 8: 0,9°

\*\*\*

Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes: Teléfono 442607.

## REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** aúl Rincón Marcos, hijo de Hipólito y de Basilisa. Angela Gómez Sanz, de José Luis y de María Rocío. Ignacio Fernández Sancho, de Santiago y de Elena. David Fernández Sancho, de Santiago y de Elena.

**Matrimonios:** Eustaquio Mateo Blanco con Ceferina Pintor Bautista. José Manuel Povedano Maganto, con María Azucena Gómez Cobas.

## CULTOS

HOY,  
EN LAS CONCEPCIONISTAS  
FRANCISCANAS

Comienza hoy, viernes, la novena que las religiosas Concepcionistas Franciscanas (de la calle Lic. Peralta) dedican a la Inmaculada Concepción. Todos los días, los cultos serán, a las 7 de la tarde, con rosario y novena; seguidamente, Eucaristía, con homilía por Eufasio Palomo, canónigo de la catedral y capellán del convento.

## AVISOS

EN EL ESPINAR,  
HOY, CHARLA  
SOBRE LA OBJECION  
DE CONCIENCIA  
Y LA INSUMISION

La Oficina de Información sobre la objeción de conciencia, de la Juventud Comunista, informa que durante la existencia de la misma en la provincia, han pasado por ella unos cien jóvenes, muchos de ellos por la provincia, por lo que quiere extender a ésta su información. Por ello, esta noche, a las 8,30 en el Centro Cultural de El Espinar, se celebrará una charla-coloquio sobre la objeción de conciencia y la insumisión. Intervendrá el secretario general de la Juventud Comunista de Castilla y León, junto con varios objetores de El Espinar.

## CONVOCADAS OCHO BECAS POR EL INSTITUTO JUAN MARCH

El Instituto Juan March de Estudios e Investigaciones convoca ocho becas con destino a su Centro de Estudios Avanzados en Ciencias Sociales, para el curso 1991/92 que dará comienzo en el mes de septiembre de 1991.

Podrán optar a dichas becas todos los españoles con título superior obtenido con posterioridad al 1 de enero de 1988 en cualquier Facultad universitaria afín a los estudios del Centro o que estén en condición de obtenerlo en junio de 1991. Los candidatos a estas becas habrán de tener un buen conocimiento del idioma inglés tanto oralmente como por escrito.

Cada beca está dotada con 110.000 pesetas mensuales brutas, aplicables a todos los meses del año.

Las solicitudes y documentación habrán de ser remitidas al Centro de Estudios Avanzados en Ciencias Sociales del Instituto Juan March de Estudios e Investigaciones (calle Castelló, 77, 28006 Madrid), hasta el 28 de febrero de 1991.

## CINE

Sala MIRO: 7,30 y 10,30, "El novato". Sala ZULOAGA, 7,45 y 10,45, "Mira quien habla".

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

HABLA MR. KENNEDY. "YO NO HE DICHO QUE INGLATERRA NO GANARA LA GUERRA"

Washington.—El embajador de los Estados Unidos en Londres, Kennedy, ha desmentido las informaciones según las cuales habría hecho declaraciones antibritánicas y había afirmado que Inglaterra no ganaría la guerra. "Lo que me preocupa —añadió— es que América permanezca fuera del conflicto: pero esto no es un secreto para nadie. Todo el mundo sabe que, desde el principio, me pronuncié contra la participación de los Estados Unidos en la lucha. En cuanto a si Inglaterra ganará o no la guerra, esto no puede saberse sin conocer la fuerza de Alemania, y yo no la conozco". Kennedy se mostró sumamente disgustado porque sus supuestas declaraciones fueron recogidas por la Prensa de Londres.—Efe.



**PROGRAME SU BANQUETE**  
Teléfono **44.08.36**  
**EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA**

## TRAUMATOLOGIA OCCIDENTAL Y TRADICIONAL CHINA

TECNICAS MANUALES PARA TRATAMIENTOS DE  
DOLORES CERVICALES, DORSALES Y LUMBARES  
ESGUINCES, LESIONES DEPORTIVAS Y ARTICULARES

Dra. M<sup>o</sup> CRUZ CIRIA MATILLA y Dn FANG CUN ZHONG

de la Academia de Medicina Tradicional china de Pekín

CONSULTA PREVIA PETICION HORA

C/ Canalejas N<sup>o</sup> 3, 2<sup>o</sup> izda. Telf. 911 · 44 30 62 40001 SEGOVIA

## URBANIZACION CERRADA



En el punto más alto de La Lastrilla

**26**  
CHALETOS ADOSADOS  
CON  
ACABADOS DE LUJO

INFORMACION EN OBRA  
SABADOS: MAÑANA y TARDE  
DOMINGOS: MAÑANAS

**EL BALCON  
DE SEGOVIA**



MIGUEL TONAR

EZEQUIEL GONZALEZ, 6  
43 54 61 - 43 59 50



PRIMER ANIVERSARIO

LA SEÑORA

**D.<sup>a</sup> Pilar Domínguez Hernández**

Falleció en Madrid el día 1 de diciembre de 1989

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

La misa que se oficie mañana, día 1, a las 11, de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, será aplicada por el eterno descanso del alma de la finada.

**Sus familiares,**

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

**lotería primitiva**

COMBINACION GANADORA

9	23	25	COMPLEMENTARIO
27	34	40	37

**SEAT**

**Motor Segovia, S. A.**

Polligono Industrial. C/ Guadarrama, 14.  
Teléfono 43.71.62  
40006 - Segovia

Agentes en:

CUELLAR: TOMAS AGUADO  
CANTALEJO: LUIS LOBO  
TUREGANO: FERMIN HERRERO  
NAVA ASUNCION: JUAN MAESTRO  
CARBONERO: TALLERES CARLOS  
BOCEGUILLAS: AUTO JOCA, S. L.  
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR  
SEGOVIA: TALLERES CONDADO

ENSEÑANZA

### CC.OO. y STE denuncian la irregular concesión de una plaza de director de instituto Según Jesús Olmos no se han dañado intereses de terceras personas

CCOO y el Sindicato de Trabajadores de la Enseñanza han denunciado la concesión, a su juicio irregular, de la plaza de director del instituto de bachillerato de Santa María la Real de Nieva. Según un comunicado remitido por ambos sindicatos a los medios informativos, la comisión de baremación que determina la selección de los candidatos a los cargos directivos de los centros de enseñanza contabilizó para este profesional 16 años de docencia, cuando en realidad sólo había ejercido durante 6.

"Este caso, fehacientemente comprobado —afirma el comunicado de CCOO y STE— hay que añadirlo a la cadena de irregularidades atribuibles a la Dirección Provincial del MEC en la distribución de plazas del profesorado, que ya hemos denunciado en anteriores ocasiones".

En opinión de los sindicatos denunciadores la adjudicación de la citada plaza en comisión de servicios ha perjudicado a terceras personas.

#### ERROR DE BAREMACION

Jesús Olmos, director provincial de Educación, ha reconocido que ha habido un error de baremación. "Efectivamente la comisión contabilizó 16 años de docencia, cuando en realidad fueron 6. Fue un error humano que se ha tratado de solucionar. Pero no es cierto que se hayan dañado los intereses de terceras personas, pues aun contabilizando sólo los seis años que le corresponden, el actual titular tienen la puntuación suficiente para ocupar dicho cargo".

Según ha explicado a nuestra Redacción, el proceso comenzó en el mes de abril en que se reunió la comisión a la que estaban invitados los sindicatos. "Precisamente, no acudieron ni CCOO ni STEC. Tampoco hubo reclamaciones en los plazos reglamentarios, ni por parte de los sindicatos ni por parte de los posibles afectados. A pesar de todo hemos intentado corregir el error, haciendo una nueva baremación. Según ésta, el director del instituto ha pasado de tener 2,72 puntos a 1,72. Se da la circunstancia de que el último de los seleccionados para los cargos directivos del instituto de Santa María de Nieva tenía 1,35 puntos. Es decir que, aun con el nuevo baremo, puede perfec-

tamente ocupar el puesto de director sin perjudicar los intereses de terceras personas".

#### CONTRA EL CONCURSO DE TRASLADOS

Los citados sindicatos han hecho pública también la preocupación del profesorado, manifestada en una reciente asamblea, por la convocatoria del concurso de traslados, según el nuevo sistema aprobado por el Ministerio de Educación en el mes de julio pasado.

"La preocupación se debe —dicen CCOO y STEC— a que el profesorado tiene que pedir a ciegas. Esto es así porque la Administración no ha dicho todavía cuál va a ser la red de centros resultante de la aplicación de la LOGSE, es decir, el número de centros y el número de plazas de cada especialidad en cada uno de ellos".

Esto tiene como resultado, según los sindicatos denunciadores, que un profesor que participe en el concurso lo hace sin saber si la plaza que pueda conseguir va a ser o no suprimida al cabo del tiempo, con lo que corre el riesgo de sufrir un traslado forzoso después de haber perdido los puntos acumulados.

#### CONTRA LA ADSCRIPCION OBLIGATORIA

Por su parte los diputados por Segovia del Partido Popular, Javier Gómez Darmendrail y Loyola de Palacio, han formulado una pregunta al ministro de Educación en torno a la adscripción obligatoria del profesorado a las asignaturas en el nivel de EGB. Según el preámbulo de la pregunta, "el MEC ha impuesto un sistema de adscripción obligatoria que va a forzar a muchos de los profesores de EGB con menor antigüedad a adscribirse a ciertas especialidades sin tener los más mínimos conocimientos de ellas".

Los diputados preguntan al ministro cómo piensa la Administración suplir las deficiencias que se van a producir en la enseñanza de estas materias sin atentar contra los derechos de los profesores de conservar sus destinos definitivos. Asimismo preguntan cuándo los profesores que ocupan plazas que no son de su especialidad van a poder concursar sin perder los puntos para obtener un puesto más acorde con sus conocimientos.

A. T.

### La Confederación STEs, presentó su candidatura a las elecciones generales

La Confederación de Sindicatos de Trabajadores de la Enseñanza (STEs) presentó ayer su candidatura provincial a las elecciones sindicales para el personal docente no universitario. Los objetivos prioritarios de este sindicato, que se presenta a las elecciones junto con la Confederación General de Trabajadores (CGT) son entre otros conseguir un desarrollo progresista de la LOGSE, mantenimiento de todos los puestos sin desplazamientos forzosos y jubilación a los 55 años con el 100 por ciento del salario.

A la presentación de la candidatura asistieron el secretario confederal de STEs, Julio Zaragoza; Alfonso Buenapasa, número uno de la candidatura de este sindicato en la provincia, Jesús Pastor, miembro independiente de la candidatura, y el secretario provincial de CGT José Luis Lara.

Las 21 personas que forman la candidatura tienen como principio básico llegar a fórmulas de unificación entre todos los trabajadores de la enseñanza, dado el carácter asambleario, unitario y confederal de este sindicato. Julio Zaragoza expresó las reivindicaciones que este sindicato ofrece a los docentes de la provincia. "Prendemos --declaró Zaragoza-- que se consiga un desarrollo progresista de la LOGSE, órgano fundamental del desarrollo de la educación en España en los próximos años; así como el mantenimiento de todos los puestos de trabajo de los docentes sin desplazamientos forzosos, la descentralización del sistema educativo, gestión democrática de los centros y la jubilación voluntaria a los 55 años o a los 30 de servicio con el 100 por ciento del salario."

Zaragoza hizo una llamada de atención a los profesores interinos que en este momento sufren condiciones precarias en el sentido de que no escuchen "cuentos de otros sindicatos sobre mejoras en el empleo o de que determinados sindicatos han conseguido beneficios para el personal interino de la lista no preferente. Esto es mentira porque estos sindicatos no lo han conseguido en mesas de negociación y además han permitido que el personal interino se quedara descolgado a través de un concurso-oposición".

#### CONFUNDIR AL PROFESORADO

Los representantes de STEs manifestaron su extrañeza por las declaraciones del sindicato STE, que participa en las elecciones junto con Comisiones Obreras, en el sentido de que han hecho "apropiación indebida" de unas siglas. La Junta Electoral Central --dijo Julio Zaragoza-- ha ratificado que las siglas de la antigua STEC pertenecen a la Confederación STEs y no a ninguna persona. En Segovia sólo se presenta una lista bajo estas siglas y es la nuestra". "No entendemos --añadió-- como se ha podido entrar en una batalla tan sucia en la cual el único perjudicado va a ser el elector docente, que con esta campaña va a confundirse para que algunos obtengan ganancia aprovechando que las aguas bajan sucias". Julio Zaragoza pidió al profesorado que emita su voto basándose en los programas electorales, no en siglas y que STEs ha sido el sindicato mayoritario en muchas zonas de España.

M. GALINDO

### Anoche se falló la segunda edición de los premios "Segovianos bien vistos" creados por Optica Damián

El segundo certamen "Segovianos bien vistos", que promueve y organiza Optica Damián, establecimiento de nuestra ciudad, fue fallado anoche por el jurado nombrado al efecto, que se reunió en el Mesón de Cándido. El promotor, Damián de Miguel, agradeció a los componentes su aceptación para formar parte de dicho jurado, al que desde ese momento dejó en libertad de actuación, dado que él se abstiene de voz y voto en las liberaciones. Estas se prolongaron durante un par de horas, dado que fueron numerosos los nombres de personas, entidades, organismos, y empresas que se propusieron y sometieron a estudio y votación. Esta última se decidió hacerla en secreto, mediante el empleo de papeletas, para cada uno de los apartados y atendiendo a los nombres propuestos en cada uno de ellos.

El resultado final de las votaciones dio la elección, por mayoría de votos, de las siguientes personas y entidades:

**Cultura:** Angel Ugarte Fernández-Landa. **Política:** Desierto. **Empresa:** Justino Sanz Arribas. **Comunicación social:** Aurelio Martín González. **Salud y Medicina:** Hermandad Provincial de Donantes de Sangre. **Valores Humanos:** Hermanos Franciscanos de la Cruz Blanca. **Deportes:** Diana Rodríguez. **Toros:** Fiestas taurinas de Cuéllar. **Naturaleza:** Jornadas del Paisaje. **Labor creativa:** Centro

Nacional del Vidrio de La Granja. **Prestigio Profesional:** Consuelo Muñoz García. **Segoviano del Año:** Cándido López Sanz.

El jurado estuvo integrado por las siguientes personas: Luis Borreguero, director de la Obra Social de la Caja de Ahorros; Crescencio Fraile Nieva, presidente de la Federación de Asociaciones de Vecinos; Javier García Arévalo, jefe del Gabinete de Prensa del Ayuntamiento; Antonio Hernández Asiaín, por Radio Segovia; José Luis Lodeiro, presidente de la Agrupación de Hosteleros; Agustín de Lucas, presidente de la Asociación Horizonte Cultural; Víctor Martín, delegado territorial de la Junta de Castilla y León; Pablo Martín Cantalejo, director de EL ADELANTADO DE SEGOVIA; Luis Martín González, director de Antena-3; Octaviano Palomo del Pozo, presidente de la Cámara de Comercio e Industria; Benigno Sánchez, director de "Guía Semanal"; Angel Serrano, director de "La Casa del Siglo XV"; Ignacio Tapia, secretario del Centro de Iniciativas Turísticas, y Angel Velasco, en representación del presidente de la FES.

El promotor, Damián de Miguel, agradeció la labor del jurado y anunció que la entrega de premios se efectuará en el curso de un acto a celebrar el día 21 de diciembre, donde se entregarán a los galardonados las estatuillas creadas por el escultor Javier de Freijó.

## EL MERCADO DE SEGOVIA

### Bajas generalizadas en los precios

El exceso de oferta en el sector del porcino provocó, ayer una bajada de precios en todas las categorías, en la Lonja segoviana. Pierden siete pesetas el selecto y normal; seis, el graso; dos las cerdas y cinco, los lechones.

En vacuno, el descenso de precios también continúa siendo generalizado con bajas en todas las categorías que llegan a 30 pesetas en añojos y terneras de pienso. La demanda de ovino sigue retenida, por lo que descienden todas las categorías.

#### PORCINO:

	Pesetas
Cebo selecto .....	125
Normal .....	121
Graso .....	133
Cerdas desvieje .....	75-85
Lechones selectos .....	195
Lechones normales .....	185
Canal segunda .....	163

#### VACUNO:

Añojos extra .....	500
Añojos primera .....	485
Añojos segunda .....	465
Vacas extra .....	300
Vacas primera .....	245
Vacas segunda .....	200
Terneras de leche de menos de 130 kg. ....	710
Terneras de leche de más de 130 kg. ....	690
Terneras de pienso de 150/175 kg. ....	510
Terneros de pienso de 175/200 kg. ....	490
Terneros vida de cruce charolés .....	370
Terneros vida cruce pardo .....	360
Terneros vida del país .....	295

#### OVINO:

Lechal 10 - 12 kg. ....	510
Lechal 12 - 15 kg. ....	455
Recental .....	390
Pascual .....	360
Grandes .....	230
Ovejas .....	40

#### SECTOR AGRARIO:

Cebada dos carreras .....	23,80
Cebada seis carreras .....	23,50

PIENSOS  
COMPUESTOS

# TECA

**¡GANADERO DE VACUNO Y OVINO DE LECHE!**  
Hemos desarrollado el FORRAJE más completo y rentable para rumiantes

**RUME-PITE**  
con semilla de algodón entera, pulpa de remolacha, alfalfa deshidratada y otras materias primas ricas en fibra digestible para aumentar la grasa y cantidad de leche.

**CALIDAD Y SERVICIO  
25 AÑOS DE EXPERIENCIA**

OFICINAS CENTRALES: San Juan, 6 (Segovia). Tel. 911/43 75 61  
FABRICA ZAMARRAMALA (Segovia) por SATEÇA, S.A. Tel. 911/43 71 75  
FABRICA TRUJILLO (Cáceres) por CATE, S.A. Tel. 927/32 11 00

En el Instituto "Angel del Alcázar"

## Alumnos de Hostelería y Turismo, en clase y con público



Público y alumnos dispuestos a iniciar la clase práctica

PEÑALOSA

Los alumnos de Hostelería y Turismo del Instituto de Formación Profesional "Angel del Alcázar" realizaron ayer una nueva clase práctica, poniéndose a prueba con el público "más exigente" de la ciudad. Medios de Comunicación, empresarios de Hostelería, profesores y la propia junta directiva del Instituto asistieron a uno de los dos buffets libres que forman parte del programa de curso que afecta principalmente a los alumnos de segundo grado, si bien, en los platos confeccionados para la ocasión ha colaborado también el alumnado de primer grado tanto de cocina como de servicio.

El buffet, de tipo frío, y constituido por 25 platos más los postres, ha supuesto tres largos días de trabajo. De la cocina salieron entre otras delicias gastronómicas, merluza bellavista, langosta fría decorada con gelatina, bogavante, pato a la naranja, roast beef..., y un variadísimo repertorio de patés. Entre los postres destacaron la tarta de kiwi y los profiteroles con chocolate y crema de mantequilla.

La presentación impresionó a la

clientela; del servicio seguramente pudieran decir algo más las razones de escuela y los propios profesores, pero los asistentes a tan "educativa demostración" notaron la diferencia: la formación, además de ser

profesional, es especializada, y en Hostelería y Turismo, la especialidad se pone a prueba cada día. Los resultados se vieron ayer en la escuela y, sin duda, se notarán más adelante en la calle.

## 50 millones del Fondo de Cooperación Territorial para la Diputación de Segovia

Cincuenta millones de pesetas llegarán a la Diputación Provincial de Segovia de la Junta de Castilla y León, correspondientes al Fondo de Cooperación Territorial con las diputaciones. El reparto de este Fondo fue decidido ayer en la reunión semanal del Consejo de Gobierno de la Junta.

La Diputación de Segovia ocupa el séptimo lugar en relación a la cuantía del reparto por encima de la de Soria, a la que corresponden 46 millones y Palencia, 43.

La corporación provincial de

Salamanca es la más beneficiada, con 79 millones, seguida de León 76, Burgos 69, Valladolid 65, Avila 61 y Zamora 56.

### PASEO DE SANTO DOMINGO DE GUZMAN

El Consejo de Gobierno de la Junta ha aprobado además la inversión de 50 millones de pesetas en la adecuación peatonal del Paseo de Santo Domingo de Guzmán, de Segovia, así como destinar 10 millones a la restauración del Ayuntamiento de Prádena.

## CASLA

### Celebración del III aniversario de la asociación cultural "La Colodra"

La asociación cultural provincial "La Colodra", con sede en Casla, ha celebrado el tercer aniversario de su fundación, con un acto que tuvo lugar en Prádena y al que asistieron numerosos socios y simpatizantes.

En primer lugar, en la discoteca "El Dintel" de dicha localidad segoviana, tras unas palabras del vicepresidente de "La Colodra", Jesús Aránguez, se proyectó un vídeo, cuyo montaje, así como la realización, efectos musicales y comentarios estuvieron a cargo del secretario de la Asociación, Tomás Ramos. Seguidamente, en el restaurante "Las Tres BBB", también de Prádena, se ofreció un aperitivo a todos los asistentes, quienes tuvieron ocasión de conversar amigablemente en un animado coloquio. En el brindis final, se puso de relieve la importancia de la ilusión demostrada, en estos tres años de vida, por los cerca de cuatrocientos socios, para conseguir poner en marcha y mantener las múltiples actividades culturales de "La Colodra".

Concretamente, entre las que se han llevado a cabo este año, muchas de las cuales estaban recogidas en el mencionado vídeo, se puede destacar el acto celebrado el mes de febrero, en la iglesia románica de Sotosalbos, en recuerdo del Arcipreste de Hita. A continuación, se ofreció en el restaurante Manrique, también de Sotosalbos, con Cena Medieval, amenizada por el Grupo Nacional de Cenas Medievales, y en la que participó Moncho Alpuente, con una versión moderna del "Combate de Don Carnal y Doña Cuarema".

A finales de julio, dentro de la I Semana Cultural de Sepúlveda se efectuó la presentación de "La Colodra" en esta villa, con un acto que consistió en un emotivo canto a la propia Sepúlveda, a cargo de José María Aránguez, presidente de la

Asociación; Tomás Calleja Guijarro, escritor e investigador; Antonio Linage, cronista de la villa; Luis Mínguez "Orejanilla", poeta y antólogo y Mario Esteban, oftalmólogo y también poeta.

Ya en el mes de agosto tuvo lugar, en Casla, una fiesta poética, cuya primera parte consistió en la entrega de galardones del II Concurso "Segovia y su Sierra" a las ganadoras: Angeles Amber, premio Caja de Ahorros de Segovia, dotado con 50.000 pesetas y un diploma diseñado por el pintor Rafael Sánchez Muñoz, por su trabajo titulado "Y, en Segovia, Pedraza...", y Jacques Canales, premio "La Colodra" dotado con 25.000 pesetas y diploma, por el poema "San Juan de la Cruz en Segovia". La segunda parte de la velada estuvo dedicada al III Encuentro de Poetas de la Sierra, conducido por Benjamín Narros Alvaro y en el que se recitaron composiciones --unas en la voz de sus autores y otras en la de la locutora Josefina García-- tanto de la propia Josefina y de Benjamín, como de Rafael Matesanz, Tomás Calleja, M.ª Dolores Vicente Carpena, Alfonso Estirado del Amo, Luis Mínguez "Orejanilla", Angel Esteban Calle, José Sanz y Angel Borreguero.

A los referidos actos hay que sumar la celebración del Día del Socio de "La Colodra", una concurrida fiesta popular a la que asistieron cuatrocientas personas; la exposición presentada por el Taller de Medio Ambiente sobre el tema "El agua en la naturaleza", fruto del trabajo dirigido por cuatro monitores licenciados en Biología y coordinados por Estrella Consuegra, y las numerosas actividades que tuvieron como protagonistas a los niños y jóvenes, como concursos, juegos, carreras y una divertida representación teatral.

A.E.C.

## FUENTEPELAYO

### El Taller Cultural actúa mañana en el teatro Juan Bravo

JESUS OLMOS

Mañana sábado, día 1 de diciembre, a las 10,30 de la noche, la Compañía de Teatro de la Asociación "Taller Cultural" de esta localidad pondrá en escena la obra "El tonto es un sabio", de Adrián Ortega, en el teatro Juan Bravo de la capital.

El Taller Cultural de Fuentepe layo lleva ya once años, dentro de sus variadas actividades culturales,

representando obras teatrales. Su elenco está constituido por componentes de dicha asociación y en esta obra para cada papel o personaje hay dos o tres artistas para representarlo.

En este año la obra escogida, "El tonto es un sabio", ha sido representada ya en veintiocho poblaciones de nuestra provincia por los representantes del Taller Cultural y sabemos y nos consta que con notable éxito y satisfacción por parte de los espectadores.

## ALDEANUEVA DE LA SERREZUELA

### Comida de hermandad

Ciento treinta y cinco socios de la Asociación "La Serrezuela" se han reunido este año en la fiesta anual de hermandad que organiza la entidad mencionada.

Realizaron una detenida visita al palacio de Riofrío y al Museo de Caza instalado en el mismo, y luego se reunieron en un almuerzo en el

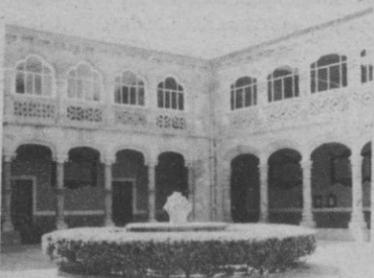
restaurante Maribel, de Segovia, cuya propietaria es paisana nuestra. Se degustó un menú típicamente segoviano, a base de entremeses y asado.

La nueva directiva empieza con buen pie y hay que animarla a continuar trabajando.—P. A.

## SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS

### SEGOVIA, CUNA ARTILLERA (y II)

El martes será Santa Bárbara, fiesta en nuestra tierra porque Segovia es "cuna arillera". Desde el 16 de mayo de 1764, la ciudad tiene el honor de dar a España brillantes promociones de oficiales. Dijo el general Fernández de Córdoba que "la magnificencia del Alcázar, la recia firmeza del Acueducto, el aire helado. el clima duro y la topografía valiente de estos campos de Castilla, curte el rostro y hace insensibles a la fatiga a nuestros artilleros. Y, primero desde el Alcázar y después del viejo convento de San Francisco, partieron con ilusión, con sus nuevas y rutilantes estrellas, hombres que supieron darlo todo por la Patria. Como símbolo de todos ellos, fundimos nuestro homenaje en los nombres inmortales de Luis Daoiz y Pedro Velarde, héroes de la Independencia Española que antes habían sido cadetes en Segovia.



## UN NUEVO PRODUCTO CELESE



### LECHE FRESCA DEL DIA DESNATADA Y PASTEURIZADA

Alimentación sana que le permitirá mantenerse en forma, sin perder su línea juvenil

La Ley de Minas prevalece en caso de conflicto

## El proyecto de Ley sobre Espacios Naturales Protegidos afecta al doce por ciento del territorio de la Comunidad

Valladolid. (Ical).— El doce por ciento de la superficie de la Comunidad será objeto de un tratamiento específico de protección y conservación, de acuerdo con el proyecto de Ley de Espacios Naturales Protegidos en la Comunidad, aprobado ayer por el Consejo de Gobierno.

Este proyecto había quedado sobre la mesa en la pasada reunión para ser revisado por la comisión de seguimiento de los pactos PP-CDS y ha sido "matizado", en palabras del titular de Medio Ambiente, José Luis Sagredo, quien ha reconocido que el texto aprobado "no es el mejor", pero era fruto de una decisión solidaria en el seno de la Junta.

El aspecto más conflictivo en la discusión de esta nueva normativa ha estado en la dificultad de compaginar la reglamentación medioambiental en algunas de las zonas declaradas como espacios naturales protegidos con la existencia de explotaciones mineras a cielo abierto.

En este caso, según ha manifestado el consejero de Economía, Miguel Pérez Villar, prevalece la Ley de Minas, aunque se pretende que las empresas afectadas adecuen progresivamente sus explotaciones a las exigencias de la futura ley.

De otro lado, las nuevas explotaciones mineras deberán ajustarse a una evaluación de impacto medioambiental, según indicó José Luis Sagredo.

La prevalencia de la Ley de Minas sobre el proyecto de Ley de Espacios Naturales Protegidos fue criticado por el procurador socialista Jaime González, cuyo grupo considera que todas las explotaciones a cielo abierto se sometan a una evaluación de impacto ambiental, como único modo de garantizar la conservación de estos espacios.

El proyecto elaborado por la Consejería de Medio Ambiente desarrolla la Ley General de 1989 sobre conservación de espacios naturales y flora y fauna silvestre y permitirá que el 12 por ciento de la superficie de la comunidad quede incluida en alguna de las categorías de protección especial, entre las que figuran las de "parque regional", "parque natural", "reserva natural", "monumento natural" y "paisaje protegido".

El proyecto consta de 60 artículos y ocho disposiciones adicionales, y en él se fijan las disposiciones y el régimen general de protección, los trámites para proceder a la declaración de espacio protegido y la

regulación de los usos y gestión de los recursos.

En el articulado se delimitan las zonas naturales de especial interés en la Comunidad y se determinan las infracciones y el régimen sancionador para los casos de usos no permitidos. Las sanciones mínimas que se recogen en el proyecto son de 10.000 pesetas, que pueden alcanzar en su cuantía máxima los 50 millones de pesetas.

El proyecto de ley que será enviado a las Cortes recoge la creación de una "red de espacios naturales protegidos" y la creación de 29 zonas de la región como espacios protegidos, que se sumarán a los sesenta y tres que ya cuentan con declaración de espacio natural protegido.

Entre las zonas que podrán ser declaradas como espacio natural figuran los de Iruelas y Hoyocasero (Ávila); Sierra de la Demanda y Ojo Guareña (Burgos); los lagos de La Baña y Truchilas, en La Cabrera (León); los Arribes del Duero (Salamanca); Covalagua y Las Tuerces (Palencia); las Hoces de Duratón y el Hayedo de Riofrío (Segovia); Urbión y La Fuentona (Soria); las Riberas de Castronuño (Valladolid) y las lagunas de Villafáfila y la sierra de la Culebra (Zamora).

## Creada la filmoteca de Castilla y León

Valladolid. (Ical).— El Consejo de Gobierno de Castilla y León en su reunión de ayer jueves aprobó el proyecto de ley sobre espacios naturales protegidos de la región, que será remitido a las Cortes para su debate y aprobación, y ha dado el visto bueno al calendario de fiestas de la comunidad y a la creación de la filmoteca regional, que tendrá su sede en Salamanca.

El calendario de fiestas de Castilla y León para 1991, aprobado a propuesta del consejero de Economía y Hacienda, fija los doce días

festivos de carácter retributivo y no recuperable, entre los que se incluyen el jueves y el viernes de la Semana Santa, y el 25 de julio festividad de Santiago, además del 23 de abril, fiesta de la comunidad.

La Junta aprobó la creación de la Filmoteca Regional de Castilla y León, que tendrá su sede en Salamanca, como entidad que se encargará de la conservación y recuperación de los documentos cinematográficos repartidos por la comunidad. Tendrá su sede en la Casa de las Viejas, de Salamanca, y para

financiar sus actividades la Junta formalizará convenios con el Ayuntamiento de Salamanca y con otras administraciones públicas.

Para dirigir la recién creada filmoteca regional figura como principal candidato el que fue consejero de Cultura en la última etapa del PSOE al frente de la Junta, Juan Antonio Pérez Millán, ligado desde hace años al mundo cinematográfico como director de la Filmoteca Nacional y asesor del festival de cine de Valladolid.

## Una empresa pública promoverá el desarrollo del Parque Tecnológico de Boecillo

Valladolid. (Ical).— Una empresa pública promocionará y promoverá el desarrollo del parque tecnológico de Boecillo (Valladolid), según el proyecto de Ley aprobado por las Cortes regionales.

Esta sociedad pretende ser un instrumento para diversificar y modernizar la estructura industrial de la Comunidad. El legislativo regional ha aprobado, con los votos favorables de los grupos popular y centrista y la oposición del grupo socialista, el proyecto de Ley de creación de la empresa pública "Parque Tecnológico de Boecillo"

como un instrumento para impulsar el desarrollo económico de la región.

Esta empresa pública, que contará con un capital inicial de 234 millones de pesetas, adoptará la forma de sociedad anónima y la participación de la Administración regional será superior al 50 por ciento. El objeto social de la empresa se centra en la creación, ejecución y promoción del Parque Tecnológico de Boecillo (Valladolid), para lo que podrá gestionar la explotación de pabellones industriales y realizar la promoción y comercialización de locales y servicios.

## El PSOE no presentará enmiendas parciales al proyecto de Comarcalización del Bierzo

Valladolid. (Ical).— El grupo parlamentario socialista no presentará enmiendas parciales al proyecto de Ley de Comarcalización del Bierzo, según anunció su portavoz, Jesús Quijano, durante la defensa de la enmienda a la totalidad presentada por el PSOE a este proyecto, que fue rechazada por la Cámara. Quijano afirmó que su grupo no quiere entrar "en la discusión puntual de un modelo que no nos parece correcto", y acusó a la Junta de hacer de este proyecto "un banderín electoral antes de sentar unas bases sólidas para la comarcalización".

El portavoz socialista recordó la retirada del primer proyecto elaborado por el Ejecutivo, para señalar que el que ahora se debatía había sido presentado "en condiciones bastante precarias" y no difería sustancialmente del anterior.

## Los mineros de "Antracitas de Besande", volvieron a cortar la entrada a la térmica de Velilla

Valladolid. (Ical).— Los mineros de "Antracitas de Besande", explotación palentina que ha sido cerrada por su inviabilidad, volvieron a impedir la entrada de transportes a la central térmica de Velilla del Río Carrión, después de que fracasara una nueva reunión en la Dirección Provincial de Trabajo.

Los mineros interceptaron varios camiones cargados de carbón, volcando su carga sobre la carretera, e impidieron la salida de otros con cenizas de la térmica. Los antidisturbios desplazados a la zona no intervinieron.

Según la dirección de la central de Velilla, la situación es grave al no poder recibir los suministros de carbón, situación que está perjudicando a otras explotaciones mineras de la zona, que podrían llegar a solicitar un expediente de regulación de empleo. Algunas incluso han presentado denuncias contra los mineros por daños y perjuicios.

### HOSTELERIA Y LAVANDERIA INDUSTRIAL:

Cocinas, Fry-Top, Freidoras.  
Sartenes basculantes. Hornos  
a convención, y convención-vapor.  
Cocción al vacío. Autoservicios.  
Lavavasos. Lavavajillas. Lavadoras.  
Secadoras y Planchadoras.

**FAGOR**



### DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO SEGOVIA Y PROVINCIA

Instalaciones COMPLETAS  
a HOTELES, CAFETERIAS, BARES y  
RESTAURANTES.  
AUTOSERVICIOS DE ALIMENTACION.

**C. MUNICIO**

Máquinas de Café  
Balanzas y Básculas.

**LA CIMBALI**

La calidad y servicio  
como NORMA

Electrónicas - Pesaje  
Industrial.

**Berkel**

**AIRE ACONDICIONADO**

**REFAC**

C/ Gobernador Fdez. Jiménez, 13

Teléfono 42 58 21



**Junta de  
Castilla y León**

Consejería de Fomento  
Secretaría General

### SUBASTA CON ADMISION PREVIA

La Consejería de Fomento anuncia la contratación de las siguientes obras:

\* Construcción de la terminal de autobuses de El Espinar (Segovia). Presupuesto: 67.870.547 pesetas.

\* Construcción de la terminal de autobuses de Nava de la Asunción (Segovia). Presupuesto: 32.039.578 pesetas.

Los pliegos de bases y proyectos podrán ser examinados en el Servicio Territorial de Fomento de Segovia y en la Dirección General de Transportes (Valladolid).

El plazo de presentación de proposiciones finalizará a las catorce horas del día 5 diciembre de 1990.

(Publicadas en B.O.E. de 16-11-90, y B.O.C. y L. de 20-11-90).

Valladolid, 26 de noviembre de 1990.

EL SECRETARIO GENERAL

Firmado: José M.ª Meneses Castillo

## Diez productos de la región disponen de denominaciones de origen y específicas

*Vinos, legumbres y jamones disfrutan de esta credencial de calidad*

Valladolid (Ical).-- El extenso territorio de Castilla y León se caracteriza por la diversidad en su oferta de productos naturales y por la calidad de la mayoría de ellos, lo que ha dado lugar a la concesión de diez denominaciones de origen y específicas. La legislación vigente en España establece tres tipos de denominaciones: de origen, específicas y genéricas.

La comunidad de Castilla y León, única del territorio español que todavía no cuenta con competencias sobre denominaciones, posee cuatro denominaciones de origen vitivinícolas --Rueda, Toro, Bierzo y Ribera del Duero-- y unas de cárnicas, el jamón de Guijuelo.

Por otra parte, los vinos de Cigales y las judías de El Barco de Avila disponen de denominación específica, mientras que los vinos de Cebreiros, las alubias de La Bañeza-León y la carne de Avileño poseen denominación específica provisional. Otros productos, como los embutidos de Cantimpalos (Segovia), los lechazos de Castilla y León y las cecinas de León y Villarramiel (Palencia) han solicitado también la credencial de calidad y garantía de pureza que constituyen estas catalogaciones, protegidas por consejos reguladores.

Los consejos reguladores constituyen el estamento que vigila la calidad y el prestigio de los productos de esta región y los organismos que se ocupan del necesario fomento para su apreciación en todas partes. La contraetiqueta donde figura la denominación correspondiente es la garantía que avala la calidad y el origen de estos prestigiosos productos.

### VINO DE RUEDA

El vino de Rueda fue el primer producto de la región que dispuso de un consejo regulador, constituido provisionalmente en 1977 y con un reglamento definitivo en 1980. No obstante, la zona de Medina del Campo era conocida tradicionalmente por sus vinos blancos y Felipe III estableció en 1597 una reglamentación para el control de fraudes, en la que se delimita la zona productiva y se regula la mezcla y adiciones de vinos.

Esta denominación abarca municipios de las provincias de Valladolid, Segovia y Avila, situados en plena altiplanicie del Duero. El reglamento protege los vinos blancos elaborados a partir de la variedad Verdejo, cepa autóctona de la zona y base de los vinos de Rueda. No obstante, se acogen también las variedades Viura y Palomino Fino y está a punto de incorporarse la variedad Sauvignon Blanc.

### VINOS DE TORO

La comarca de Toro cuenta también con una larga tradición vitivinícola y fue la primera suministradora de vinos a los reyes de Castilla. La denominación de origen es reciente y abarca a doce municipios de Zamora y tres de Valladolid, que reúnen un total de 6.086 hectáreas. En la actualidad, se encuentran acogidos al consejo regulador seis bodegas, que producen las variedades Tinta de Toro y Garnacha de

uva tinta, y las variedades Verdejo y Malvasía de uvas blancas.

Los típicos y famosos caldos de Toro son vinos poderosos, regios, llenos de aroma, capá y extracto, vinos que destacan por su frutuosidad con aroma intenso, elaborados con la famosa variedad Tinta de Toro y cuya elaboración actual mantiene su fragancia y color tradicional, mientras que ofrece un paladar más sutil.

### RIBERA DEL DUERO

Las viñas de la ribera del Duero, plantadas por los primeros repobladores en el siglo IX, se remontan al origen mismo de Castilla. La noble tradición y los expertos artesanos se han mantenido en una zona donde se han introducido nuevos sistemas de cultivos y variedades más selectas y que recibió la denominación de origen en 1982.

Los vinos de la denominación Ribera del Duero se obtienen de viñas situadas en las provincias de Burgos, Soria, Valladolid y Segovia, a lo largo de la ribera del río Duero. La variedad de uva fundamental es la Tinta del País y, en proporciones variables según zonas y bodegas, las variedades Garnacha, Cabernet Sauvignon, Malbec, Merlot y Albillo.

Estas uvas producen unos vinos rosados que no se someten a ningún proceso de envejecimiento ni suelen pasar por barrica, unos tintos jóvenes --que se consumen antes de los dos años-- y los tintos envejecidos, que se seleccionan de las cosechas de mejor calidad.

### EL BIERZO

La denominación de origen Bierzo es la última aprobada en Castilla y León y una de las más recientes de España, ya que su reglamento y Consejo Regulador fue aprobado el 11 de diciembre de 1989.

Los viñedos de la denominación El Bierzo se localizan en la depresión delimitada por los Montes de León, la cordillera Cantábrica y la sierra de los Ancares, que se abre hacia el suroeste para dar paso a las aguas del río Sil. Esta comarca produce vinos tintos, blancos y rosados, pero la variedad dominante, autóctona y diferencial es la Mencía.

### JAMON DE GUIJUELO

El jamón de Guijuelo es la única denominación de origen no vitivinícola de Castilla y León. La comarca española más importante en la artesanía chacinera del cerdo ibérico se sitúa al sureste de la provincia de Salamanca, sobre una altitud superior a los mil metros. Los factores determinantes de la calidad de estos jamones se centran en una raza pura y única, una alimentación natural a base de bellotas en un clima idóneo y un sistema de curación artesano.

Los jamones de Guijuelo es la única denominación de origen no vitivinícola de Castilla y León. La comarca española más importante en la artesanía chacinera del cerdo ibérico se sitúa al sureste de la provincia de Salamanca, sobre una altitud superior a los mil metros. Los factores determinantes de la calidad de estos jamones se centran

en una raza pura y única, una alimentación natural a base de bellotas en un clima idóneo y un sistema de curación artesano.

Los jamones de Guijuelo son piezas firmadas y numeradas, que salen al mercado provistos de un collarín identificador donde se indica la campaña de procedencia y el número de registro según el orden de sacrificio. La carne de los jamones de Guijuelo, dulce, untuosa y fragante, provoca en el paladar una explosión de aromas delicados, mientras que su cortadía en sal representa uno de los rasgos más característicos.

### CIGALES

La denominación específica Cigales reúne a once municipios de Valladolid y uno de Palencia, situados en el sector norte de la depresión del Duero a ambos lados del río Pisuegra. La frescura y aroma de sus rosados y el buen paladar de sus tintos gozan de fama desde tiempos remotos. Las tendencias actuales en la elaboración se dirigen a obtener vinos rosados más frescos y afrutados, controlando técnicamente su fermentación.

El problema fundamental de los rosados de Cigales es la limitada producción de vino de la comarca, lo que impide abastecer la demanda del mercado. Las peculiaridades que determinan la gran apreciación de estos vinos se centran en su color y acidez característicos, así como en su brillantez, buen paladar, frescura y aroma. Los rosados nuevos de Cigales al ser sacados del depósito reúnen en perfecta armonía todas las virtudes aromáticas del vino blanco y el paladar y suavidad del tinto.

El problema fundamental de los rosados de Cigales es la limitada producción de vino de la comarca, lo que determinan la gran apreciación de estos vinos se centran en su color y acidez característicos, así como en su brillantez, buen paladar, frescura y aroma. Los rosados nuevos de Cigales al ser sacados del depósito reúnen en perfecta armonía todas las virtudes aromáticas del vino blanco y el paladar y suavidad del tinto.

### JUDIAS DE EL BARCO DE AVILA

El prestigio de un producto alimentario no suele ser consecuencia del azar. Por el contrario, la coincidencia de una serie de factores naturales y humanos son los que imprimen un carácter excepcional o fuera de lo común, que se autoprestigia y constituye lo que se puede llamar una "alta calidad natural".

Las judías de El Barco de Avila obtuvieron en enero de 1989 la denominación específica, con lo que fueron las primeras legumbres de España que salieron al mercado con garantía de origen y credencial de calidad. La comarca de El Barco-Piedrahita cuenta con unas condiciones privilegiadas y con un microclima específico. Además, posee unos suelos bajos en caliza muy permeables y aireados, con una excelente calidad en sus aguas de montaña, que posibilitan una producción anual media situada entre mil y mil doscientas toneladas de alubias.



Delegación del Gobierno en Castilla y León



**¿QUE HACE FALTA PARA SER DETECTIVE PRIVADO?**



**¿COMO SE MATRICULA UN COCHE IMPORTADO DE SEGUNDA MANO?**



**¿SE PUEDE CONSULTAR EL REGISTRO DE ASOCIACIONES?**

Para responder a estas preguntas o cualquier otra en relación con el Ministerio del Interior, hemos puesto a su servicio un equipo de personas a las que usted, con una simple llamada telefónica, podrá de forma rápida y directa consultar los requisitos, documentos o trámites que necesite. Su identificación, la de su coche, lo necesario para viajar, sentirse seguro, prevenir desastres u obtener ayudas. Toda la información que especialistas, con una completa base de datos, ponen a su alcance: desde su propia casa o acudiendo a una sola oficina. No pierda su tiempo.

**ESTE ES SU TELEFONO**

**900 150 000**



**Ministerio del Interior**  
Oficina de Información y Atención al Ciudadano.







En relación con el aplazamiento del catastro

## Guerra califica a la oposición de "iletrada"



El ministro Cosculluela explica a Guerra las obras del nuevo tramo de la M-40

Madrid.-- El vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra, aprovechó ayer el acto de inauguración de un nuevo tramo de la autovía M-40, en Madrid, para lanzar duros ataques contra la oposición por sus críticas a la revisión catastral y a la suspensión temporal de la misma.

Preguntado sobre la posible lectura que los grupos de oposición podían hacer de este aplazamiento, Guerra aseguró que "la oposición no hace lecturas porque no lee, nuestra oposición es iletrada por naturaleza".

Todas las referencias a posibles enfrentamientos dentro del Gobierno entre el titular del ministro de Hacienda, Carlos Solchaga, y él mismo, con motivo del retraso en la aplicación de los nuevos valores catastrales anunciado el miércoles, fueron desviados por el vicepresidente

con sus habituales sarcasmos, dirigidos en este caso a los periodistas, a los que acusó de "hacer preguntas y utilizar un lenguaje más propio de la serie 'Cristal', esa que ven las señoras".

El vicepresidente aprovechó declaró que la principal fuerza de la oposición, el Partido Popular, usa argumentos que no son otra cosa que "latiguillos contra el Gobierno", sin audiencia entre la población. Según Guerra, "esa oposición carece de perspectivas halagüeñas de futuro, cambia sus líderes con frecuencia, disuelve sus congresos y ahora ensaya nuevas fórmulas que tampoco tendrán éxito".

Alfonso Guerra justificó la paralización por un año de la revisión catastral basándose en que "los gobernantes no tienen que estar al páiro del calendario en sus actuaciones, no pueden elegir una fecha

de elecciones para hacer tal o cual cosa, o para dejar de hacerlas". A su juicio, la revisión era "necesaria, porque los valores estaban bajos".

Ante las reclamaciones presentadas masivamente por los propietarios al recibir la notificación que señala el nuevo valor de su vivienda, "el Gobierno ha tomado la decisión de dejar en suspenso la revisión, y proceder a nuevas valoraciones en el segundo semestre de 1991, que sean más ajustadas a la realidad", explicó el vicepresidente, quien añadió: "no se trata de parar golpes, sino de hacer las cosas bien hechas", ya que "parece que hay una base seria de errores en las valoraciones que se habían efectuado".

## Detenido un hombre por violar al hijo de su pareja

Sevilla.-- Francisco Javier E.C., de 32 años, ha sido detenido por la Policía de Sevilla como presunto autor de la violación de un niño de dos años de edad, F.J.R.M., al que además produjo heridas de pronóstico grave. El suceso se produjo en la madrugada del pasado sábado, día 24, cuando la madre del pequeño, que mantenía relaciones con el agresor desde hacía tres meses y compartía un domicilio de la calle Héroes de Toledo, descubrió a su hijo sentado en un sillón de la casa, desnudo y envuelto en una sábana, en un lamentable estado físico.

La investigación iniciada por la Brigada de Policía Judicial dio como resultado el hallazgo de una serie de objetos y prendas de vestir manchadas de sangre, que evidenciaban los malos tratos a los que había sido sometido el menor. Posteriormente fue identificado el presunto autor de los mismos, quien cuenta en su expediente policial con siete detenciones por robo y tráfico de estupefacientes.

Francisco Javier E.C., ha sido puesto a disposición judicial, mientras la Policía trata de ultimar una serie de detalles que completen las diligencias y aclaren los hechos ocurridos.

## Angel Sanchís afirma que su suplicatorio está "politizado"

Presentará recurso ante el Tribunal Constitucional

Madrid.-- Angel Sanchís recurrirá la próxima semana ante el Tribunal Constitucional la decisión tomada por el Congreso de los Diputados de concederle el suplicatorio. El parlamentario del Grupo Popular, que considera que la concesión tiene una clara intencionalidad política, agradeció el comportamiento del Grupo Popular.

Sanchís aseguró que utilizará todos los medios legales para defender sus inocencia, honor y buen nombre, aunque al mismo tiempo declaró su confianza en la democracia, por lo que no tiene nada que alegar a la votación de suplicatorio.

El diputado del PP está convencido del carácter político de la concesión del suplicatorio, y significativas fueron sus palabras al respecto: "política fue la actuación de la Policía, política la elección y actuación del juez Manglano y de los acusadores populares; política la actuación del fiscal general del Estado, que ordenó al fiscal del caso que acusase, cuando los fiscales del

Tribunal Supremo le habían dicho, por mayoría, que no podían hacerlo por carecer de base". Sanchís terminó diciendo que también la Mesa del Congreso de los Diputados actuó de forma política, puesto que el centro derecha se pronunció en contra del suplicatorio, mientras "la izquierda y sus acólitos" se mostraron favorables.

Sanchís se pronunció de forma favorable hacia su partido al manifestar su satisfacción por el trato que en él se le ha dispensado, pues aunque para el PP son más importantes trescientos mil militantes y cinco millones y medio de votos que él mismo, que es diputado, en todo momento le han sido consultadas las decisiones que se iban a tomar.

Por último se refirió el parlamentario popular a lo cara que le ha salido la política, pues, aseguró, "hoy soy más pobre que hace diez años. A mí la política me ha costado dinero, al contrario que en otros casos".

## La Policía iraquí violó la valija diplomática española

Madrid.-- La Policía iraquí violó la valija diplomática española el 5 de noviembre y requisó un kilo de oro, aunque el Gobierno español decidió mantener en secreto el asunto "para no enturbiar más las relaciones con Irak".

Pese a ello, el Ministerio de Asuntos Exteriores califica el incidente como una "violación grave del derecho internacional".

Según informaba ayer el diario "La Vanguardia", de Barcelona, el incidente se produjo en el aeropuerto de Bagdad cuando el funcionario de la Embajada española, Ignacio Amador, que portaba la valija, se dirigía al avión que le debía transportar a Amman, desde donde viajaría a Madrid.

La Policía iraquí inspeccionó la valija exteriormente, la pasó por un detector de metales y, finalmente comunicó a Amador que debía ser abierta, a lo que este se negó.

Ante las amenazas de la Policía iraquí, el funcionario español llamó a la Embajada y pidió al encargado de negocios, Marco Vega, que se acercase al aeropuerto.

A pesar de la presencia de Vega y de un funcionario del Ministerio de Exteriores, de Irak la Policía abrió la valija, que estaba herméticamente cerrada y sellada, pasó revista a los documentos y objetos que portaba y requisó unas pulseras de oro, propiedad del excocinero de la Embajada española en Kuwait.-- Efe

## Adolfo Carretero, nuevo presidente del Tribunal de Cuentas

Madrid.-- El jurista Adolfo Carretero Pérez fue elegido ayer nuevo presidente del Tribunal de Cuentas, en sustitución de Pascual Sala, que es el actual presidente del Tribunal Supremo y del Consejo General del Poder Judicial.

En la votación entre los magistrados del Tribunal de Cuentas, Adolfo Carretero obtuvo siete votos, mientras que Ubaldo Nieto de Alba, consejero del mismo tribunal, obtuvo el respaldo de los otros cinco.

Carretero Pérez, que venía ejerciendo el cargo de presidente en funciones del Tribunal de Cuentas desde los primeros días de este mes, era uno de los dos vicepresidentes del citado tribunal.

Valenciano, de 64 años, Adolfo Carretero fue presidente de la Sala de lo Contencioso Administrativo del Tribunal Supremo. El mandato de Carretero se prolongará hasta el próximo mes de julio, fecha que finalizaba el mandato de Pascual Sala.

De esta manera, el Tribunal de Cuentas seguirá la misma línea ejecutiva iniciada por Pascual Sala. A Carretero Pérez se le considera en ámbitos judiciales un hombre de la máxima confianza del actual responsable del Poder Judicial.

Los pasados días se especulaba en fuentes jurídicas con que el diputado del Partido Socialista Obrero Español en el Congreso de los Diputados Ciriaco de Vicente sería el sustituto de la Sala.

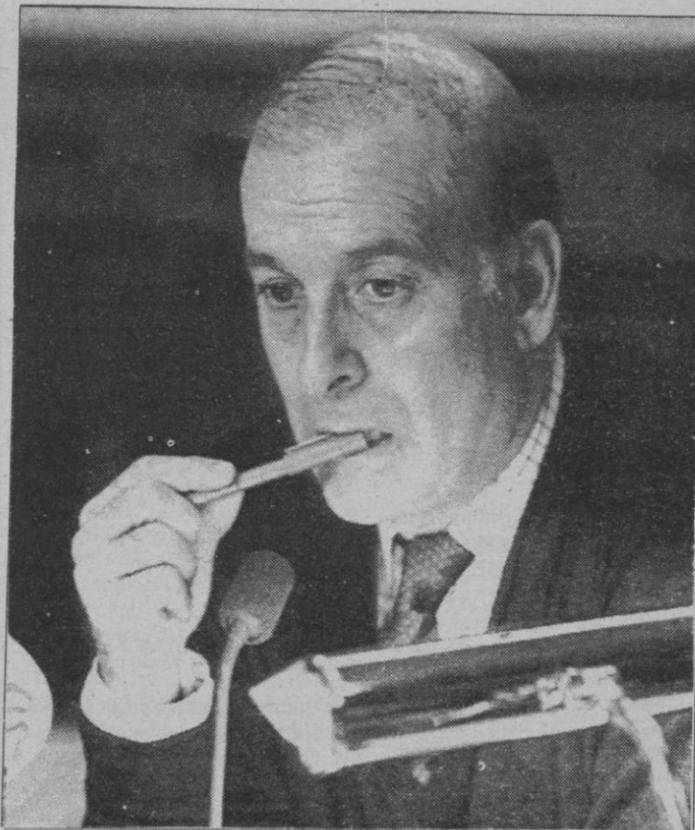
## Lotería Primitiva 153 millones cobrarán los dos máximos acertantes

Madrid.-- Los dos únicos boletos con la combinación ganadora del sorteo de anoche de la Lotería Primitiva aparecidos al 90 por ciento del escrutinio se pagarán, si no hay alguno más, a 153.500.000 pesetas cada uno.

Estos boletos fueron sellados en Tenerife y Oviedo.

Con cinco aciertos y el número complementario hay diez boletos, que, de no aparecer ninguno más, se pagarán a 11.500.000 pesetas cada uno.

Los boletos con cinco aciertos se pagarán a unas 400.000 pesetas cada uno; los de cuatro, a unas 7.700, y los de tres a 725 pesetas cada uno.



Santander.-- Juan Hormaechea, presidente del Consejo de Gobierno cántabro, no se considera relegado en el protocolo de la visita que la Reina Sofía realizará a Comillas (Cantabria) el próximo día 3 de diciembre para hacer entrega del Premio Europa Nostra a la protección del patrimonio arquitectónico y natural. El programa oficial prevé que se pronuncien sólo dos discursos, el del alcalde de la villa y el del presidente de la Asamblea regional, pero no hace mención alguna a la máxima autoridad en Cantabria, el presidente Hormaechea.

## IRAK - KUWAIT

A pesar de la aprobación de la Resolución 660

## La ONU no renuncia a buscar una solución política para el conflicto del Golfo



El Consejo de Seguridad, dispuesto a intervenir militarmente en Irak

Naciones Unidas.— Tras adoptar anoche el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas la histórica autorización del eventual uso de la fuerza en la crisis del Golfo Pérsico, el énfasis es ahora en qué gestiones pueden hacerse para conseguir una solución pacífica en los últimos 45 días.

El secretario general de la ONU, Javier Pérez de Cuéllar, dijo que no escatimará esfuerzos para poner en marcha el proceso hacia la paz y afirmó estar dispuesto "hasta a ir a la luna, y no sólo a Bagdad", para logra esa solución.

Fueron muchas las declaraciones en el Consejo de Seguridad ayer, antes y después de la votación,

tanto de Cuba y Yemen, que votaron en contra, de China, que se abstuvo porque no está dispuesta a apoyar nada que implique el uso de la fuerza, como también de los doce países que votaron a favor de la resolución. EE.UU., URSS, Gran Bretaña, Francia, Canadá, Colombia, Finlandia, Rumanía, Costa de Marfil, Malasia, Etiopía y Zaire.

Cuba y Yemen coincidieron con Irak en calificar la resolución de una "declaración de guerra", e incluso expresaron dudas de su legalidad, dentro de lo que establece la Carta de la ONU, pero el secretario general dijo que es "una interpretación amplia del Capítulo VII", y opinó anteriormente que es legíti-

mo el uso de la fuerza, según el artículo 42 de la Carta.

Francia y la Unión Soviética han sido los dos miembros permanentes del Consejo que han demostrado mayor disposición a promover una solución política a la crisis, y el ministro de Asuntos Exteriores soviético, Eduard Shevardnadze, reiteró su confianza en que puede encontrarse una salida pacífica.

Shevardnadze se refirió a las gestiones que ha prometido intensificar Pérez de Cuéllar con ese propósito, al "factor árabe" para buscar un acuerdo entre los países de la región, y también a "ideas interesantes" de los europeos para resolver el problema sin llegar a un conflicto armado, que todos admiten sería desastroso.

En resumen, todos los miembros de la Comunidad Internacional parecen estar de acuerdo en que lo mejor que puede ocurrir con la resolución del uso de la fuerza es que nunca llegue a ser necesaria, y que la amenaza de la guerra produzca la paz.— Efe.

en la ley y en la lealtad internacional a condición de que no sean selectivos y se apliquen de forma igualitaria", aseguró el presidente de Irak.

La declaración del jefe de Estado se produjo pocas horas antes de la adopción, que en principio se debía producir, de una resolución, la más fuerte, del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas autorizando el recurso a la fuerza contra Irak para que retire sus tropas del emirato invadido.

## Saddam Hussein afirma que Irak "no desfallecerá"

Bagdad.— El presidente iraquí Saddam Hussein, afirmó ayer en Bagdad que Irak "no desfallecerá" ante las presiones internacionales y que si la guerra le es impuesta "los iraquíes combatirán de una manera que honrará a los árabes y los musulmanes".

"No nos inclinaremos ante la tempestad por muy violenta que sea" añadió. "Rechazamos toda injusticia y denunciaremos el origen de la misma. Como árabes y musulmanes, somos los primeros en creer

## Bajan el crudo Brent y el oro

Londres.— La incertidumbre en el Golfo continúa haciendo bajar la Bolsa, al igual que lo hizo hoy en apertura el crudo "Brent" y el oro. El precio del barril de crudo "Brent", para entrega en enero, fue fijado hoy, a la apertura del mercado londinense de futuros, en 32,45 dólares, una ligera baja sobre los 32,95 en que había quedado fijado al cierre de ayer.

El índice general de la Bolsa abrió a la baja, siendo fijado en apertura a 2.130,1 (-5,5) y el Selectivo del Financial Times en 1.667,7 (-7,1).

Por su parte el precio de la onza de oro que ayer había cerrado a 386,50 dólares fue fijado hoy al inicio del mercado en 385,50 dólares.— Efe.

## Japón apoya la decisión de la ONU

Tokio.— Japón expresó hoy su apoyo a la resolución del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas que autoriza el uso de la fuerza contra Irak si no se retira de Kuwait antes del próximo 15 de enero.

El ministro portavoz del Gobierno nipón, Misoji Sakamoto, a través de un comunicado calificó la decisión de las Naciones Unidas de "loable contribución a la resolución del conflicto en el Golfo Pérsico y al mantenimiento del orden en el mundo".

Agregó que Japón espera la solución pacífica de la crisis y apeló a Irak para que "aproveche esta última oportunidad, se retire de Kuwait y libere a todos los rehenes".

## La presión popular consigue la dimisión del primer ministro búlgaro Lukanov

Sofía.— El Gobierno socialista búlgaro y la oposición de la Unión de Fuerzas Democráticas (UFD) alcanzaron ayer un acuerdo definitivo para la sustitución del primer ministro y el nombramiento de un Gobierno de coalición que satisfaga las demandas planteadas por cientos de miles de trabajadores en huelga general. Con ello el pueblo búlgaro rechaza definitivamente al PC, transformado recientemente en partido socialista.

El primer ministro búlgaro, Andrei Lukanov, de 52 años, anunció después, avanzada la tarde y a través de la radio y la televisión, su dimisión, exigida desde las calles mediante la huelga general y largamente esperada. Refiriéndose a la falta de apoyo popular y parlamentario, el jefe del Ejecutivo afirmó que "carece de sentido permanecer en el puesto de primer ministro en estas condiciones". Lukanov acusó a la oposición y los sindicatos de

haber imposibilitado la reforma económica que el Gobierno intentaba llevar a cabo.

Desde las once de la mañana de ayer una multitud se agolpaba en Sofía frente a la Presidencia esperando que la dimisión del primer ministro, al frente de su Gobierno socialista (comunista reformado), se hiciese realidad. A lo largo del día los diputados socialistas y los de la oposición lograron un acuerdo definitivo en este sentido, diseñando un nuevo Gobierno de coalición que hacía realidad los deseos expresados en este sentido por el propio Lukanov, que en repetidas ocasiones había invitado a la oposición a integrarse en el Ejecutivo.

Culminan así cuatro días de huelga general, secundada por cientos de miles de trabajadores (más de medio millón según los convocantes) e iniciada por el sindicato de oposición Podkrepa, que preside Konstantin Trenchev.

## Italia ordena disolver la "Red Gladio"

Roma.— La estructura clandestina de la OTAN conocida como "Red Gladio" fue disuelta el miércoles en Italia por orden del primer ministro, el democristiano Giulio Andreotti, según reveló ayer un general de los servicios secretos.

El general Paolo Inzerilli, jefe del Estado Mayor del "Sismi" (Servicio de información y seguridad militar), dijo a la comisión de terrorismo del Parlamento que recibió anteayer la noticia de la disolución de la estructura ilegal fundada en Italia en 1956.

Inzerilli, que fue responsable del entrenamiento de la "Gladio" de 1974 a 1980, declaró que fue el ministro de Defensa, Virginio Rognoni, el que le informó que la estructura ha sido "disuelta" por disposición de Andreotti.—Efe.

## Paros en Cisjordania y Gaza en el 43 aniversario de la división de Palestina

Jerusalén.— Los territorios árabes ocupados por Israel de Gaza y Cisjordania mantuvieron ayer un paro general con motivo del 43 aniversario del Plan de Partición de Palestina, aprobado el 29 de noviembre de 1947 por la Asamblea de la ONU.

Coincidiendo con la jornada de paro, un presunto colaboracionista palestino fue asesinado en la localidad de Rafah, en Gaza, a consecuencia de los disparos efectuados por integristas musulmanes.

El cadáver de Faez al Atar, de 27 años, fue hallado en una plantación de naranjos cercana a Rafah.

El Movimiento de la Resistencia Islámica (Hamas) distribuyó en el campamento de refugiados palestinos de Rafah unas octavillas, en las que se declaraba autor del asesinato de Al Atar, a quien acusaba de "colaboracionista armado" al servicio de Israel.

Otro presunto colaboracionista palestino, Yusuf Kamel Suleimán Saadi, de 51 años, fue asesinado el jueves en la localidad de Jenin, en Cisjordania.—Efe.



LA SEÑORA

### D.ª Antonia Sebastián González

Falleció en Segovia  
el día 29 de noviembre de 1990

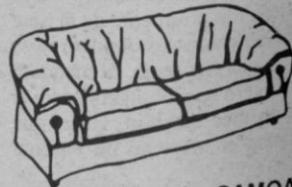
*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Sus hermanos Montserrat y José Luis Sebastián González; hermana política, Teresa Avellón Espeso; sobrinos, Mayte y José Miguel y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy, día 30, a las 5 de la tarde, en la iglesia parroquial de El Espinar y acto seguido el sepelio en el cementerio del mismo.

## TU SOFA



Modelo SAMOA

**POR SOLO 69.500 PTS.**

**MUEBLES LOPEZ**

(AREVALO)

MAS INFORMACION: TEL. 918-300262

FUTBOL JUVENIL.-- Primera Preferente

**4-3**

**La victoria del Quintanar pudo ser más amplia**

**2-1. Unami perdió por la mínima diferencia en Avila**

Diferente trayectoria están siguiendo los dos equipos segovianos en la competición regional juvenil de fútbol. El Quintanar, con la excepción del encuentro que perdió en casa frente a Avila, ha estabilizado su juego en la competición y ahora, en séptimo lugar de la tabla, tiene posibilidades de mejorar esa clasificación. Por el contrario no encuentra su mejoría el Unami, pese a que el pasado domingo en Avila no mereció perder y cuando menos el empate pudo haber sido el resultado más justo.

Del encuentro disputado en el campo municipal de Nueva Segovia, recogemos estos datos:

**MARCADOR**

Quintanar B, 4 (Herrero 3 y Manete)  
Peña Antonio José, 3 (Casado, Antonio y Miguel)

**ALINEACIONES**

QUINTANAR: César, Cuenca, Dem, Costa, Mario, Oscar, J. Luis, Pérez, Davida, Manete y Herrero. En los cambios, Jesús por Mario, Merino por David y Rivilla por Herrero.

Dirigió el encuentro el colegiado segoviano Moreno Iglesias. Sin complicaciones.

**GOLES**

1-0, min. 5. Saque de córner. Marca Herrero con la cabeza.  
2-0, min. 30. Saque de falta tras el que vuelve a marcar Herrero.  
2-1, min. 37. La defensa local no acierta en el despeje del balón sobre su área y es Casado quien acorta diferencias.  
3-1, min. 43. Herrero, con un gran sentido de la colocación, vuelve a marcar.  
3-2, min. 56. En lanzamiento de córner consigue el segundo visitante Antonio.

4-2, min. 78. En fallo defensivo del equipo visitante marca Manete.

4-3, min. 87. La defensa del Quintanar se encuentra descolocada lo que da ocasión a Miguel para conseguir el tercer tanto.

**COMENTARIO**

Interesante el encuentro que ofrecieron los dos equipos, si bien la precisión en el juego y el dominio correspondió al Quintanar, que tuvo muchas ocasiones de ampliar su marcador. Su línea más floja fue la defensa, lo que permitió al equipo contrario marcar goles que en condiciones normales no entrarían en la portería.

**RESULTADOS DE LA 7ª JORNADA**

Avila, 2; Unami, 1

J.M.ª

**TENIS DE MESA**

**Primera derrota del ATM Caja en la liga**

**También perdieron los juveniles en León**

En la quinta jornada de liga perdió su condición de invicto en ATM Caja, tras su desplazamiento a la localidad madrileña de Collado, donde el equipo de promesa de aquella localidad, demostrando una gran calidad técnica, les derrotaban por un contundente cinco a cero.

**MARCADOR**

Cisneros (M) vence a Damián Sanz por 21-18, 18-21 y 21-17.

Vadillos, 4; Numancia, 0  
Arévalo, 3; Deportiva, 3  
Peña Castilla, 0; Palencia, 0  
C. Diocesano, 3; Real Burgos B, 1  
Quintanar B, 4; Peña A. José, 3  
Almazán, 1; Michelín, 1

**CLASIFICACION**

1, Vadillos, CF. JG, 10 puntos.  
2, Peña Castilla, 10  
3, Palencia, 10  
4, R. Avila C.F., 9  
5, Deportiva C.F., 9  
6, Diocesano, 7  
7, Quintanar B, 7  
8, Numancia, 6  
9, Michelín, 6  
10, Almazán, 6  
11, Peña A. José, 6  
12, Arévalo, C.F., 6  
13, CP. Unami, 3  
14, Real Burgos B, 3

A. Fernández (M) vence a Juan Miguel Soriano por 21-11 y 21-9.  
J. Palacios (M) vence a Javier Gil por 21-12 y 21-18.

A. Cisneros (M) vence a Juan Miguel Soriano por 21-16 y 21-18.  
J. Palacios vence a Damián Sanz por 21-19 y 21-16.

Los resultados de cada uno de los partidos demuestran la clara superioridad del que hasta el momento es el mejor equipo y líder de la clasificación. Sólo Damián, el capitán del conjunto segoviano, fue capaz de forzar un tercer set. Los demás fueron victorias fáciles de los jóvenes jugadores madrileños.

La liga en esta categoría se suspende ahora hasta el domingo 15 de diciembre.

**TERRITORIAL JUVENIL**

En su desplazamiento a León inició la competición perdiendo el ATM Caja juvenil, que tuvo como rival al Casa Galicia, con el que perdió por 5-2.

Los marcadores fueron estos:  
G. Navajo (LE) vence a Jaime de Mercado por 21-7 y 21-12.

Jesús Goya (SG) vence a A. Vázquez por 12-21, 21-18 y 21-16

D. Rioja (LE) vence a César Castrillo por 19-21, 21-17 y 21-19

A. Vázquez vence a Jesús de Mercado por 21-8 y 21-18

C. Navajo vence a César Castrillo por 22-20 y 21-14

Jesús Goya vence a Daniel Rioja por 21-15 y 21-18

A. Vázquez vence a César Castrillo por 21-19 y 24-22.

- Si bien es cierto que el marcador en favor de los leoneses fue amplio, es ciertamente engañoso, dada la igualdad de la mayoría de los encuentros disputados.

FUTBOL

**El C.D. Acueducto, encuentra ayuda**

Tras el largo peregrinar que han mantenido, en una lucha que es digna de destacar por parte de los jugadores, parece ser que el C.D. Acueducto ha encontrado en uno de sus socios, Alberto González Maseda, la persona que pudiera ponerse al frente de una junta gestora que llevara los destinos del equipo hasta el final de la presente temporada. Es, sin duda, una buena noticia, que seguro será bien acogida por los buenos aficionados segovianos al deporte del fútbol.

**SANCIONES**

En la habitual referencia a los acuerdos del comité de competición que nos remite la Delegación Provincial de fútbol, hay que reflejar que en los acuerdos tomados no hay ninguna sanción (suspensión de encuentros), para los jugadores que disputan la liga provincial. Si hay, por el contrario, una advertencia a un club, ya que al Bernardos, además de multarle, se le advierte de la pérdida de sus encuentros en casa si no tiene el terreno de juego o determinadas instalaciones, en debidas condiciones.

J.M.ª

**...a AVILA**

**En cómodos autocares**

• VARIAS SALIDAS DIARIAS • SEGOVIA-VILLACASTIN-AVILA

SALIDA DE SEGOVIA	FRECUENCIA
7,45	LUNES A VIERNES
9,30	LUNES A SABADOS
13,30	LUNES A VIERNES
17,30	LUNES A VIERNES
20	DIARIO

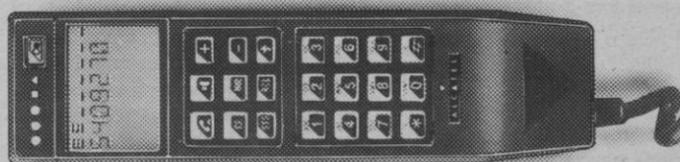
Y TAMBIEN SALIDA DIARIA A BARCELONA

LINEAS REGULARES DE VIAJEROS

renfe inigo

INFORMACION Y VENTA DE BILLETES  
Estación de Autobuses  
Taquilla RENFE INIGO  
Teléfono: (911) 44 12 53

**Teléfono Móvil Alcatel.**



**Para no perder el hilo.**

Tenga cerca de usted un teléfono móvil automático Alcatel. Es todo lo que necesita para no perder jamás el hilo. Y disfrutar de la garantía de la compañía líder en fabricación de terminales telefónicos.

**Distribuidores autorizados:**

**DIGITAL AUDIO, S. A.**  
Tels.: (911) 42 27 40/42 36 17

**A.D.A. AYUDA DEL AUTOMOVILISTA, S. A.**  
Tel.: (91) 413 10 44



OMEGA SIEMPRE MARCA LOS MOMENTOS ESTELARES. LOS DE LOS JUEGOS OLIMPICOS. LOS DE LA CONQUISTA DEL ESPACIO. LOS DE LAS VIDAS LOGRADAS COMO LA SUYA. OMEGA CONSTELLATION. EL RELOJ DE SUS MOMENTOS ESTELARES.

**AGENTE OFICIAL**



**Larumbe**

JOYERIA - RELOJERIA - REGALOS

Juan Bravo, 52. Tel. 43 18 33. SEGOVIA

C.C.C.



En relación con los deportistas...

## En Segovia, medicina tradicional china a través de técnicas manuales

Un esguince leve puede ser reducido en cinco días



PEÑALOSA

Ayer tuvimos ocasión de comprobar una sesión de traumatología occidental y tradicional china, a cargo del Dr. Fang Cun Zhong, médico traumatólogo por la Facultad de Medicina Tradicional China de Pekín, trabajando como jefe de sección en el Departamento de Traumatología del Hospital Guan An Men.

Nuestro interés por conocer los métodos de trabajo del citado doctor, que durante un tiempo estará en Segovia, prestando servicios médicos en la clínica de la doctora María Cruz Ciria Matilla, tiene su fundamento en la relación directa que la actividad a que nos referimos va a tener sobre deportistas segovianos.

Sobre este concreto tema dialogamos con la doctora Ciria, profunda conocedora de los sistemas ya descritos y de la lengua china y que fue, también, intérprete de las contestaciones del Dr. Fang.

—¿Qué aplicación tiene sobre las lesiones que pudieran ser causadas por la actividad de los deportistas, el tratamiento y las técnicas manuales que van a ser utilizadas en su clínica?

—Tiene múltiples indicaciones. Sobre todo en contracturas musculares, roturas fibriales, tendinitis... Problemas agudos que en algunos

casos requieren, probablemente, algún tipo de inmovilización y que luego se puede tratar con masaje y manipulaciones. También tiene una gran utilidad para cicatrices de una rotura fibrial. Su efecto es quitar la contractura, es antiinflamatorio, aumenta la vascularización... En el caso de las tendinitis, algunas de ellas necesitan inmovilización, pero en otros casos se pueden reducir a través del masaje que aumenta, como ya señalé anteriormente, la vascularización.

—¿Qué principios básicos tienen las técnicas que utilizan?

—Se componen de masaje y manipulaciones, que forman la técnica curativa y que son movilizaciones pasivas un poco bruscas. Primero se hace un masaje de relajación llevándose a efecto posteriormente unos movimientos bruscos, que en los dolores de espalda produce una pequeña movilización en las articulaciones posteriores de las vértebras. Sobre este tema de las manipulaciones y sus efectos hay diferentes teorías. Hay escuelas que dicen que reducen hernias discales, en protusiones pequeñas, pero fundamentalmente moviliza las articulaciones.

—¿Cuánto tiempo llevaría el reducir un esguince de tobillo?

—Es difícil decir tiempo. Es un esguince grave, si hay una rotura de ligamento lateral externo en sus tres fascículos, necesita tratamiento de inmovilización. En lesiones leves de este tipo, con rotura parcial de ligamento, depende del requerimiento del paciente. Y me refiero al supuesto de deportistas que no pueden permitirse el estar mucho tiempo inmovilizados, ahí hay que ayudarlo con el masaje que tiene efecto antiinflamatorio y vuelve a la articulación a su postura inicial. Decir tiempo siempre es difícil sin conocer el alcance de la lesión, pero el Dr. Fang me dice que con cinco sesiones sería suficiente. Siempre, repito, que no sea necesaria la inmovilización por su gravedad.

—¿También van a realizar tratamiento de acupuntura?

—Sí, pero centrado siempre en la patología dedicada a la traumatología y a la ortopedia, como pueden ser dolores de espalda. Muchas lumbalgias van muy bien con tratamiento de acupuntura. La escuela china utiliza las dos técnicas, acupuntura y masaje.

La Dra. Ciria hizo la especialidad de traumatología en el Hospital General de Segovia y durante dos

años ha trabajado en el Hospital Guan An Men de Pekín, donde estudió, además la lengua china.

Desde el punto de vista de la aplicación que pueda tener la técnica descrita, creemos que los deportistas que juegan en equipos segovianos, sobre todo los de élite, van a tener una gran ayuda a la hora de recuperar las lesiones de sus jugadores y que, sabido es, si son de una larga duración o tienen un tratamiento inadecuado, pueden romper cualquier esquema de equipo.

De ahí nuestro interés por dar a

conocer la actividad de esta nueva clínica segoviana que tiene su domicilio en la calle José Canalejas 3, de nuestra capital.

Y como "el movimiento se demuestra andando", los informadores pudimos presenciar el buen trabajo realizado por el Dr. Fang, en la persona de nuestro compañero y amigo, Alfredo Matesanz, que pasa por unos malos y dolorosos momentos por culpa de alguna vértebra que le está dando la "lata". El pudo comprobar la eficacia del tratamiento.

J. M.ª

FUTBOL SALA.— Primera Nacional

## 3-3: Mala actuación de Nava Molduras ante Boandanza Tívoli

AMARUARRI

No se encontró el conjunto moldureño en su propia cancha de juego, su mala actuación y los fallos le llevaron a perder un punto y regalar otro. Así pues, merecido resultado el conseguido por el Molduras ante el club coruñés, Boandanza Tívoli.

ALINEACIONES

**Nava Molduras:** Diego, Adriano, Nacho, Valentín (l), Félix — equipo inicial—, Paco (l) y Roberto (l).

**Boandanza Tívoli:** José, Carlos, Vargas, Rey (2), Martínez (l) — equipo inicial—, Fraga, Prieto y Romero.

**Árbitro:** García Fuentes y Palomo Gómez. Bien, atentos al desarrollo de la jugada.

Notó el Molduras la ausencia en sus filas de Ulises, Rogero y Paquito, por encontrarse sancionados, aunque estas ausencias no fueron justificación de la mala tarde que le salió ante un adversario que no hizo grandes cosas. En el minuto 11, los visitantes ponían en marcha el electrónico, por mediación de Martínez; sin embargo, este gol en frío no sorprendió a los locales, que igualaron el marcador tres minutos después, gracias al disparo de Valentín. El 2-1 no tardaría en llegar, momento en el que los moldureños practicaron su mejor juego, llevando las riendas y sujetando a un rival poco cómodo.

Dentro de esta dinámica, en el minuto 25, el conjunto coruñés consiguió el gol del empate, obra de Rey. Ante la igualdad, el Nava Molduras volvió a apretar el acelerador consiguiendo el 3-2, en juga-

da de Roberto. Ventaja efímera, ya que pasados tres minutos se produce un fallo defensivo en el área local y Rey bate a Diego. Era el tercer empate y el resultado definitivo de un partido disputado con equilibrio de fuerzas.

CLASIFICACION

- 1, Adus Salamanca, 13 puntos.
- 2, Lloyd's, 12
- 3, Piratas, 11
- 4, Cuéllar, 10
- 5, Pub Zarcos, 9
- 6, Nava Molduras, 9
- 7, Gesturbi, 8
- 8, Unión Sport, 7
- 9, Fontaine, 5
- 10, París Mada, 4
- 11, Boandanza T., 4
- 12, Cacabelos, 3
- 13, Mieres, 1

### AMUEBLA TU CASA

- ✓ DORMITORIO DE MATRIMONIO CON ARMARIO DE 4 PUERTAS.
- ✓ DORMITORIO INDIVIDUAL CON ARMARIO DE 2 PUERTAS.
- ✓ SOFA 3 PLAZAS.
- ✓ SOFA 2 PLAZAS.
- ✓ LIBRERIA DE 2.40 m.
- ✓ MESA DE COMEDOR PARA 6.
- ✓ MESA DE FUMADOR DE CENTRO.
- ✓ MESA DE FUMADOR DE RINCON.
- ✓ 6 SILLAS DE COMEDOR.
- ✓ TAQUILLON DE ENTRADA CON ESPEJO Y PERCHA.
- ✓ SOMIERES.
- ✓ LIBRERIA PARA CUARTO DE ESTAR DE 1.50 m.
- ✓ SOFA NIDO CON UNA CAMA DE 1.40 m. O UNA MESA EXTENSIBLE CON 4 SILLAS.

POR SOLO 385.000 PTS.

MUEBLES LOPEZ

(AREVALO)

MAS INFORMACION: TEL. 918-300262

**TOYOTA**  
LA TECNOLOGIA DE LA SENCILLEZ

Durante este mes, celebramos el triunfo de Carlos Sainz, campeón del Mundo de Rallies a bordo de un TOYOTA.

Por este motivo obsequiamos a los compradores de TOYOTA CAMRY 2.0 con uno de estos regalos:

- Televisor y Vídeo
- Cámara de Vídeo
- Equipo Hi-Fi

PARA QUE, COMO CARLOS SAINZ, TODOS LOS QUE CONDUZCAN UN TOYOTA SEAN GANADORES

OSAKAUTO S.A.

RECAMBIOS, EXPOSICION Y VENTAS: Avda. Padre Claret, 10. 40001 SEGOVIA. Tel. y Fax: (911) 44 02 82  
TALLERES: Ctra. Villacastín, 80. Carretera Valladolid-Segovia, NAVALMANZANO

AHORA  
CAMRY 2.0 16 V  
INYECCION  
FULL EQUIPE!!!

3 AÑOS  
GARANZIA  
0.10000KMS



BALONCESTO

Competiciones provinciales

# Rover JPM y Seguros La Estrella, siguen sin perder

*Unami, representante segoviano en la liga autonómica juvenil*

Dentro de las competiciones que controla la Delegación Provincial de baloncesto hay que dejar constancia del inicio de la femenina, en la que toman parte nueve equipos. Número importante por cuanto hacía mucho tiempo que no se encontraba en el baloncesto femenino un elenco tan amplio.

**MARCADORES**

Jesuitinas Caja, 56; Cantalejo Juvenil, 33.  
Horizonte Cultural, 46; Andrés Laguna Juvenil, 22.  
Jesuitinas Caja Juvenil, 53; Mesón D. Sancho Juvenil, 40.  
Enmendadores-APA Claret, pendiente Comité.

La competición, por los marcadores habidos, ha comenzado sin claras diferencias, lo que puede proporcionar una liga interesante.

**CATEGORIA SENIOR**

**MARCADORES**

Seguros La Estrella, 72; Persianas Hernando, 51.  
Domingo de Soto, 88; Mobius Cantalejo, 46.  
Gestetner, 58; Udaco G5 Centro, 76.  
Cantimpalos, 60; Piscis, 39.  
Hucha La Matita, 56; Rover JPM, 83.  
Europol CBS-Annisa Hella Claret, aplazado.  
Descansó: Horizonte Bar San Remo.

**CLASIFICACION**

J. P. M., 10 puntos.  
Udaco G5 Centro, 9.  
Seguros La Estrella, 8.  
U. Domingo Soto, 8.  
Persianas Hernando, 7.  
Cantimpalos, 7.  
Horizonte C. Bar San Remo, 6.  
Gestetner, 6.  
Hucha La Matita, 6.  
Mobius Cantalejo, 6.  
Piscis, 6.  
Europol CBS, 5.  
Annisa Hella Claret, 3.

Se mantiene líder en solitario J.P.M., si bien los cuellaranos de Seguros La Estrella, tampoco han perdido un solo partido, aunque han



jugado uno menos. La quinta jornada de liga hay que considerarla muy normal dentro de sus marcadores. Cabe señalar como anécdota, aunque no tiene gracia que el encuentro Europol CBS-Annisa, no se pudo celebrar debido a un caprichoso cambio de horario por parte de la dirección del pabellón Enrique Serichol, comunicada a los equipos cuando estos se presentaron en el mismo. La sorpresa fue grande, ya que no sólo les comunicaron en ese momento el citado cambio de hora, sino que también les cambiaron de lugar de celebración del partido. ¿Sería mucho pedir que se respetara a los equipos modestos de nuestra capital como se hace con un equipo de élite? Las quejas que a este informador le llegan sobre la situación del citado polideportivo son muchas, tanto en la informalidad de su utilización como en el riesgo que supone jugar al baloncesto en unas canastas tan "frágiles" como las allí instaladas.

**ROVER J.P.M., 83; HUCHA LA MATITA, 56**

**Jugaron.**— J.P.M.: Torres 12, Hurtado 2, Pérez 35, Egido 12, Luismi 7, Gonzalo 4, David 9, Luis y Pedro L. 2.

**Hucha:** Alonso 4, Pozo 11, Montero 7, Sacristán 8, Santiuste 3, Arlandis 10, Borregón 5, Juan Luis 7 y Postigo 1.

Fue la primera mitad la más interesante del encuentro, dado que el Hucha, con fuerza clásica en sus jugadores, aguantó el ritmo impuesto por su oponente y las diferencias nunca fueron insalvables. Terminó este período con un parcial de 35-28.

Se notó menos el cansancio del JPM en la segunda mitad y esa fue la causa por la que el marcador pronto se puso en clara franquicia para los organizadores, que consiguieron dos puntos con más facilidades de las que en un principio esperaban.

**TERRITORIAL JUVENIL**

El próximo fin de semana comienza a disputarse el campeonato autonómico en su categoría juvenil. El representante segoviano, Unami, juega en Segovia su primer encuentro frente a los palentinos de Guardo. Esperamos una buena competición del equipo que dirige Cuca Delgado.

J. M.ª

Segunda Femenina

# Jesuitinas perdió su primer encuentro y el liderazgo

*Delicias y Master, los únicos invictos del grupo*

La quinta jornada de la Segunda femenina se saldó, por lo que a nosotros nos interesa, con la primera derrota en la competición de Jesuitinas. Que además tuvo lugar en su propia cancha. Ahora sólo quedan dos equipos invictos: Master, de Burgos y Delicias, de Valladolid.

**MARCADORES**

Armuña Salamanca, 33; Pindalbar VA, 100  
Ciudad de Toro, 64; Informática, 67  
Jesuitinas V., 33; Filipenses, P., 49  
Proyecto Agasur, 57; Hichu, 50  
Jesuitinas M. Tovar, 59; Delicias, 74  
Elec. Master, 81; Navega Caja Salamanca, 65  
Descansó: Gab León.

**CLASIFICACION**

Elec. Master, 10 puntos.  
C.B. Jesuitinas, 9  
C.B. Filipenses, 9  
C.B. Delicias, 8  
C.B. Proyecto Agasur, 8  
Jesuitinas, 7

Pindalbar Valladolid, 6  
C.B. Gab León, 6  
C.J. Informática, 6  
Ciudad de Toro, 6  
C.B. Hichu, 5  
Navega Caja Salamanca, 5  
Armuña Salamanca, 5  
C.B. Sarabris, 0

Pese a la derrota a la que con anterioridad hacíamos mención, la renta adquirida por Jesuitinas en los primeros encuentros de liga le permiten continuar en un excelente puesto clasificatorio, si bien ahora, con la lesión de Miriam Maroto, una de sus mejores jugadoras, la situación del equipo puede cambiar.

**PROXIMA JORNADA**

Informática-Elec. Master  
Pindalbar Va.-Ciudad de Toro  
Delicias-Armuña Salamanca  
Hicha Avila-Jesuitinas M. Tovar, domingo, 6 tarde.  
Gab León-Proyecto Agasur  
Navega C. Salamanca-Jesuitinas Va.  
Descansa: Filipenses.

J.M.ª

Segunda masculina

# Ione Caja, farolillo rojo

Es cierto que tiene dos encuentros menos jugados, pero tras disputarse la octava jornada del campeonato de segunda división, el Ione Caja cierra la clasificación del grupo B, de la segunda división, si bien hay que decir que el único equipo que aún no ha ganado un solo encuentro ha sido el burgalés La Salle.

**MARCADORES**

La Salle, 80; Maristas, 91.  
Vetusta, 76; Arcos Zamora, 71.  
Caja Avila, 98; Más y Más, 97.  
Termoclíma, 93; Ferroplás, 77.  
Juventud, 79; Lostal, 97.  
Palencia, 81; Adus Salamanca, 73.  
Descansaron: Ione Caja y Trébol Grupo.

**CLASIFICACION**

Norcasa Vetusta, 15 puntos.  
Arcos Zamora, 13.  
Lostal Torrelavega, 12.

C. B. Palencia, 12.  
Juventud Florman, 11.  
Univ. Salamanca, 10.  
S. C. Maristas, 10.  
Más y Más, 10.  
SS. Ferroplás, 9.  
Termoclíma, 9.  
Trébol Grupo, 9.  
Caja Avila, 9.  
La Salle Iberduero, 8.  
Caja Segovia, 7.

**PROXIMA JORNADA**

Ione Caja-Adus Salamanca, sábado 8 tarde, Teodosio.  
Los salmantinos han pedido árbitros no locales.  
Lostal Torrelavega-Palencia.  
Trébol Grupo-Juventud.  
Más y Más-Termoclíma.  
Arcos Zamora-Caja Avila.  
Suheca Maristas-Vetusta.  
Descansan: La Salle y Más y Más.

J. M.ª

# GRAN SUBASTA DE ARTE

## Hotel Acueducto



Saldrán a subasta importantes obras de maestros españoles e impresionistas franceses, entre otras: Dalí, Lucas Padilla, Bertuchi, Segrelles, Jose Lull, P. Segarra Chias, J. Soler, Pradal, B.B. Hemy, Albert Boti, Mariano Benlliure, Sebastián Miranda, A. Carrier, P.J. Mene, Bonilla Billalba, Moreau, A. Cain, Emile Lemau, Serrato, Marián Rivas, etc.

**PINTURAS SIGLOS XVII, XVIII, XIX y XX; MARFILES; BRONCES; RELOJES; PORCELANAS y OBJETOS DE ARTE Y DECORACION**

**EXPOSICION DIAS DEL 27 al 30 de Noviembre**  
**HORAS DE VISITA: DE 11 A 2 Y DE 5 A 10**

SUBASTA: 1ª sesión. Sábado 1 de Diciembre a las 19 horas.  
SUBASTA: 2ª sesión. Domingo 2 de Diciembre a las 19 horas.  
POST-VENTA: Lunes 3 de Diciembre de 9,30 a 14 horas.

**UNA INVERSION EN ARTE ES UNA RENTA SEGURA**  
Organiza: EXPOVILL, S.A. como siempre en los Salones del Hotel Acueducto.

BALONMANO.— Segunda División Regional

## 25-21: El Nava Caja Segovia perdió ante el C.M.B. Burgos

AMARUARRI

ALINEACIONES:

**C. BM/BURGOS:** Javier, Castanedo, Garnacho (4), Adolfo (9), Herrero (1), Crespo (3), Sergio (6), González, Unzuga (1), Roberto (1), Camarero y Oscar.

**C.P. NAVA CAJA SEGOVIA:** Octavio, Pelayo, Guillermo (2), Luismi, Juan Ignacio (3), Moreno (4), David (2), Tinín (5), Santi (4), Roberto y López (1).

**RESULTADO:** Primeros 30 minutos, 13-10. Resultado final 25-21.

**ARBITRAJE:** A cargo de los burgaleses García González y Molina Medina. Regular, con momentos y decisiones tachadas de caseras.

**EL PARTIDO:** No tuvo su día el conjunto navero aunque protagonizó un encuentro rivalizado con periodos largos de igualdad de fuerzas en la cancha, especialmente en los primeros 30 minutos, durante los cuales consiguieron tener el marcador de su parte hasta prácticamente los 10 minutos finales que llevarían al meridiano del partido, momento donde empezó a fallar en sus intentos de tiros a puerta, que fueron aprovechados por los burgaleses para acortar distancias y asumir la ventaja favorable de tres goles (13-10). Resultado con el cual se iniciaba el tiempo restante y dentro de la misma tónica que los últimos diez minutos anteriores, que unidos a la errónea decisión de Quintín Maestro, al poner dos pivots en ataque, dieron lugar a una mayor ventaja y dominio de los locales, quienes se marchaban con 6 goles más de delantera. Acertadamente el entrenador navero cambió la táctica anterior y su equipo fue entonándose con la actuación realizada al principio del partido, logrando acortar la diferencia que ya era difícil de superar, máxime cuando los burgaleses, encabezados por sus compañeros Adolfo, Sergio y Garnacho, mantenían con firmeza y buen juego, la ventaja obtenida antes.

De esta forma al Nava no le quedó más remedio que aguantar la presión contraria sobre su portería e intentar repelerla lanzando una contraofensiva. Dentro de esta si-

tuación se producía un nivel de juego vistoso, que culminó, a falta de siete segundos, con una extraordinaria jugada de flieg, protagonizada por Santi y ejecutada por Juan Ignacio en un brillante tiro a puerta en suspensión.

La próxima 9.ª jornada, el Nava Caja Segovia no disputará partido alguno por corresponderle descansar. Reanudará su actividad ligüera el sábado siguiente recibiendo a domicilio al Universidad de León.

CLASIFICACION

BALONMANO

- 1, Universidad de León, 12 puntos.
- 2, A. Torremilanos, 11
- 3, Burgos, 10
- 4, Bosco C., 9
- 5, Michelín, 8
- 6, Nava Caja Segovia, 6
- 7, Aula Cultural, 6
- 8, U. Salamanca, 4
- 9, Alerta de Palencia, 2
- 10, Ademar de León, 2
- 11, Inzamac, 0

## El segoviano Antonio Llorente, subcampeón de Castilla y León de caza menor con perro

El segoviano Antonio Llorente García se ha proclamado subcampeón de Castilla y León de caza menor con perro en el Campeonato Regional de esta especialidad, celebrado en el coto social "Los Oteros" (León), y en el que participaron diecinueve cazadores de nuestra comunidad, dos por provincia, más el campeón de la edición anterior.

Este segundo puesto permite a Antonio Llorente clasificarse para la semifinal del grupo I del Campeonato de España que se celebrará mañana sábado en Tineo (Asturias), compitiendo con representantes de las comunidades autónomas de Galicia, Cantabria, Asturias y La Rioja.

Menos suerte tuvo el otro representante segoviano, Angel Herranz Aparicio, ya que, aunque logró una meritoria décima posición, no pudo conseguir una de las nueve prime-

GIMNASIA.-- Juegos Iberoamericanos

## Triunfo de Rodríguez Sadia y Ricardo Ortega, en la primera jornada

Santiago de Chile.-- La representación de España fue la gran triunfadora en la primera jornada de competición de los Terceros Juegos Iberoamericanos de Gimnasia que se disputan en la ciudad de La Serena, 472 kilómetros al norte de Santiago.

Ante 2.000 personas que se habían congregado en el Gimnasio Monumental, el equipo español formado por Alfonso Rodríguez de Sadia y Ricardo Ortega, se adjudicó el primer lugar con 108,600 puntos en la modalidad de gimnasia artística por parejas, seguido por el de Argentina, con 106,100 y el de Brasil, con 105,650 puntos.

En categoría individual, la medalla de oro la ganó el español Alfonso Rodríguez, que obtuvo 56,35 puntos en las seis modalidades exigidas: suelo caballete con aros, anillas, salto, paralelas y barra fija.

En segundo lugar individual se clasificó Marco Monteiro, de Brasil, con 54,15 puntos, seguido de Joel Gutiérrez, de Cuba, con 53,75.

En esta primera jornada participaron 18 gimnastas de España,

Argentina, Brasil, Cuba, Chile, Puerto Rico y Venezuela.

Hoy se disputará en La Serena la primera jornada de competiciones en la categoría femenina de gimnasia rítmica, mientras que en Coquimbo (segunda sede de los Juegos Iberoamericanos, 458 kilómetros al norte de Santiago) comenzarán las pruebas de gimnasia rítmica femenina, con las modalidades de cuerda y aro.-- Efe

### TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**TENIS:** Emilio Sánchez Vicario, Sergio Bruguera, Juan Aguilera y Javier Sánchez superaron ayer la tercera ronda del Campeonato de España que se disputa en las pistas del Turó. También ganaron Sergio Casal, Eduardo Osta, Jesús Colás y Javier Molina.

\*\*\*

Hoy comienza en San Petesburgo la final de la Copa Davis que disputarán Estados Unidos y Australia.

**AJEDREZ:** La decimoquinta partida del Campeonato del Mundo de ajedrez que disputan los soviéticos Gary Kasparov y Anatoly Karpov finalizó en tablas después de 33 movimientos y cinco horas.

**FUTBOL:** El Milán ganó ayer la Supercopa de Europa al derrotar a la Sampdoria por 2-0 (1-1 en la ida), igualando a dos títulos con el Ajax y el Anderlecht en el historial de la competición en la que se enfrentan el campeón de la Copa de Europa y el de la Recopa.

**CICLISMO:** Según publica hoy el diario deportivo "Marca", el segoviano Pedro Delgado podría disputar la próxima temporada el Giro y el Tour, renunciando a la Vuelta a España.

**Si tiene un piso,  
ya tiene un  
crédito  
concedido**

Telfs.: 544.69.65  
544.71.49 (91)

**1.ª Regional Ordinaria**

**Sp. Riazano, 6;  
Cantimpalos, 2**

**JUAN ANTONIO MARQUES DE PABLOS**

**Sp. Riazano:** José, Casito, Paco, Juan Manuel, Mauri II, Juan, Angel, Fabio, Abdón, Mauri y Satur.

**Cantimpalos:** De Agustín, Porfirio, Alvarez, Marugán, Rico, Patiño, Palomo, Gil, Sana, Velasco y Matarranz.

No tuvo suerte el Cantimpalos en su visita a Rianza, pues a la goleada que encajó, sin duda excesiva, sus jugadores tuvieron que soportar el frío de una tarde infernal, más propia de una partida en un bar que de un partido de fútbol.

A pesar del frío, ambos equipos ofrecieron un partido entretenido a los pocos aficionados que se dieron cita en las gradas.

Durante el primer tiempo, el Riazano ejerció un dominio territorial con pocas ocasiones de gol, pues se empeñaban en entrar por el centro o bombear balones al área, con clara ventaja para la defensa visitante. Por su parte, el Cantimpalos había planteado el partido al contragolpe, poniendo en dos ocasiones en aprietos al portero local. Al filo del descanso, Abdón logra el primer tanto para el Sp. Riazano.

El segundo tiempo empezó con una jugada desgraciada para el Cantimpalos. Un choque del defensa derecho con el portero dejó un balón muerto que Abdón no tuvo más que empujar.

Cuando todo se daba casi ya por concluido, el Cantimpalos sorprendió con un fútbol rápido y fluido que puso en jaque a la lenta y parsimoniosa defensa riazana. Fruto de este acoso fueron sus goles, en los minutos 65 y 75, que suponían el empate y la correspondiente alegría.

Pero la reacción local no se hizo esperar y Fabio, en una internada de fuerza y clase, lanzó un tiro que se coló en la portería visitante. A partir de ese momento, el Cantimpalos se hundió y el Riazano jugó a placer, haciéndole tres goles más en diez minutos.

**Lea Vd.  
EL ADELANTADO**

# Ahórrese más de la mitad en el gasto de su calefacción con

## Acumuladores de Calor

**Creda**

Los acumuladores de calor por energía nocturna almacenan calor 8 horas por la noche. Cuando la energía eléctrica cuesta menos de la mitad de lo que usted consume por el día. Y la emiten durante 24 horas. El secreto está en resistencias eléctricas que calientan masas refractarias aisladas con elementos muy sofisticados. El calor así acumulado es emitido durante el resto del día. El funcionamiento de los acumuladores estáticos es totalmente automático. Disponen de dos controles —CARGA Y EMISION— que no necesitan ser alterados durante el invierno. Los acumuladores dinámicos vienen provistos de un termostato electrónico y una turbina de dos velocidades que pueden regular la emisión de carga automática a voluntad. Esto significa calefacción eléctrica limpia, segura y económica. Y todo ello ¡sin obras, ni rozas!

**Todo un confort eléctrico a tarifa reducida.**

Solicite información en

**COMPONENTES ELECTRICOS LUMAR, C. B.**

Cristo del Mercado, 3. Tel. (911) 44 11 87  
SEGOVIA

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

ALQUILAMOS taller carpintería. Travesía Obispo Quesada, cinta 80. Teléfonos 422719-441400.

ALQUILO local en pueblo cercano a Segovia, listo para disco-bar. Teléfono 441683.

ALQUILO estudio en Conde Sepúlveda, 22. Teléfono 435387.

SE ALQUILA habitación individual señorita derecho cocina, calefacción. Paseo Ezequiel González, 9, 4.º D.

SE ALQUILA piso amueblado dos habitaciones. Ezequiel González, 37 (portería).

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono 428320.

### ENSEÑANZA

OPOSICION Agentes Judiciales. Preparación completa. Tenemos test y textos. Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

CLASES particulares, inglés, física, matemáticas, BUP y COU. Teléfono 433474. Jaime.

### PERDIDAS

PERDIDA perro pastor belga, pelo largo, negro. Teléfono 425162. Gratificará.

### COMPRAS

COMPRAMOS monedas, billetes, sellos, postales, libros, condecoraciones, todo antiguo. Doblón. Domingo de Soto, 1. Teléfono 435109.

### TRASPASOS

SE TRASPASA comercio de congelados por no poderle atender. Teléfono 435953 (tardes), 436493 (mañanas).

TRASPASO. pajarería céntrica, rentabilidad demostrable. Contrato indefinido. Teléfono 433621 (noches).

### GANADOS

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

VENDO chotos para cebadero Charolés y Limosines, puro en cantidad. 983/298171.

### NOVILLAS DE BRETAÑA FRANCESA

Alta producción y total garantía sanitaria SECOEX ☎ 43.31.61

### VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8, La Albuera. Teléfono 426763.

SERVICIOS especiales de protección: Cobro morosos. Investigaciones reservadas. Teléfono 440644.

IFAMER recupera sus deudas toda España. (91) 5712312.

GRATIS llama al (923) 263867 y escucha un mensaje de buenas noticias y recibirás...

¿QUIERE ganar dinero desde casa? Escribanos. Informa gratis. INICO. Apartado 1.209. San Sebastián.

### TRABAJO

SE NECESITA camarero y chica para cocina. Domingos libres. Mesón de Patricia. Teléfono 430664.

SE NECESITA empleada de hogar fija en Sepúlveda. Teléfonos 540027-540224.

NECESITO empleada de hogar, guste niños, experiencia. Teléfono 441105.

SE NECESITA persona para atender niños y cuidar casa. Teléfono 440962.

SE NECESITA persona autónoma con furgoneta propia. Teléfonos 430873-440723 (de 2 a 4 y 9,30 a 11 noche).

SE NECESITA empleada de hogar fija. Teléfono 436536.

SE NECESITA dependiente mostrador. Hamburguesería Giorgio. Gobernador Fernández Jiménez, 14.

SE NECESITA señora de limpieza. Teléfono 434807.

SE NECESITA empleada de hogar. Responsable. Informes. Teléfono 427700.

NECESITO mujer responsable para cuidar casa y niño. Teléfono 434952 (desde 6 tarde).

NECESITO cocinero jefe cocina. Restaurante Típico Solaire. Teléfono 435525.

SE NECESITAN dependientes para bar. Teléfono 555005. (Ref. 40/1/Z001).

POR ampliación de talleres necesitamos mecánicos de vehículos industriales. Puesto fijo. Sueldo a convenir según categoría. Concesionario MAN. Polígono de Hontoria (Segovia). Ref. 40/1/T001.

TROQUELADOS ERESMA, S. A. necesita peones para fábrica. (Ref. 40/1/T001). Teléfono 490116.

SE NECESITA asistente mañanas en La Granja. Teléfono 430900 (horas oficina).

PRECISAMOS para Salamanca capital: Cocinero. Ayudante de cocina. Camareros. Interesados llamar al teléfono (923) 271872. Reserva absoluta colocados.

EMPRESA nacional precisa estudiantes de 18 a 30 años, con tardes libres. 440920, 442100 (tardes).

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 425676.

SE BUSCA socio para negocio. Por no poder atender solo. Apartado Correos 409.

GANE dinero con nosotros en su tiempo libre. Stefany's alta bisutería. Teléfono 952/311800, de 9 a 13,30 horas.

### VEHICULOS

CAMION jaula para cerdos, 20 toneladas, con o sin tarjeta. Teléfono 485051.

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

REDIAUTO. Vehículos nacionales e importación. Exposición en Carbonero el Mayor, calle Adobera. Garantía y servicio en nuestros talleres. Teléfono 560160.

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Local alquiler 65 m², Albuera. Almacén, carga y descarga.

TOVAR: Vende piso, 145 metros, planta 3.ª, vistas panorámicas, garaje.

TOVAR: Vende piso, Cristo del Mercado, 4 dormitorios, garaje, trastero.

TOVAR: Alquiler local, San Millán, 237 metros, posibles divisiones. Hechos.

TOVAR: Alquiler, junto a Ezequiel González, local 128 metros, ideal gestorías.

TOVAR: Alquiler local Ezequiel González, superficie 125 metros. Unico zona.

TOVAR: Vía Roma. Edificio construcción, 4-1 dormitorios, garaje, trastero.

TOVAR: Local alquiler, Enrique IV (Albuera), 95 metros, amplia fachada.

TOVAR: Vende piso, calle Miraflores, 3 dormitorios. Completamente exterior, esquina.

TOVAR: Alquiler local muy céntrico. 60 metros. Escultor Marinas. Renta interesante.

TOVAR: Vende piso José Zorrilla, 5 dormitorios, gastos individuales, tercero.

TOVAR: Vende pisos, 3 dormitorios, junto Ezequiel González. A estrenar.

TOVAR: Traspasa local, Gobernador Fernández Jiménez, 80 m., acondicionado. Buena situación.

TOVAR: Traspasa bar. Calle Infanta Isabel. En funcionamiento, perfectamente instalado.

TOVAR: Vende local. Galerías Almuzara, 45 m². Amplio escaparate. Información personal.

TOVAR: Traspasa o vende local/bar. Ezequiel González. 55 m².

TOVAR: Traspasa local Albuera, tienda alimentación. Precio 3.500.000. Imposible atender.

TOVAR: Vende piso, Santa Eulalia, 5 dormitorios, garaje, planta 6.ª.

43.54.61 ☎ 43.59.50

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

## ¡¡¡ULTIMOS CHALETS!!! 2.ª Fase Residencial Torrecaballeros

- 137 m², 151 m². 3-4 dormitorios
- Calidades nobles. Chimenea francesa
- Piscina olímpica. Cancha de tenis
- Zonas comunes. Parcela privada

ACEPTAMOS SU VIVIENDA A CUENTA

### PROMOCION EXCLUSIVA



HABITAT

INFORMACION Y VENTA (SABADOS Y FESTIVOS) EN OBRA DE 12,00 A 2,00 H. - DE 4,30 A 6,30 H.

### LOCALES ALQUILER



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: EL CARMEN. 35 m². Totalmente acondicionado como churrería. Renta asequible. Infórtese.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 57 m². Fachada 11 metros. Grandes posibilidades. Diáfano.

HABITAT: FERNANDEZ LADREDA. 150, 221 m². Totalmente acondicionados. Unicos en zona. Ocasión.

HABITAT: MALCONSEJO. 220 m². Ideal uso oficinas. Varios despachos. Buen precio.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 240, 500 m². 2 plantas. Acondicionados totalmente. Cualquier actividad.

HABITAT: SAN FRANCISCO. 50 m². Contrato 10 años. Renta interesante. Ocasión.

HABITAT: SAN MILLAN. 200 m². Acondicionado cualquier negocio. Renta asequible. Ocasión.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 317, 470 m². Cualquier actividad. Muy comerciales. Gran fachada.

HABITAT: JUNTO CALLE REAL. 65 m². Semiacondicionado. Contrato 10 años. Derecho traspaso.

HABITAT: NUEVA SEGOVIA. 65 m². Totalmente acondicionado. Renta 50.000. Cualquier negocio.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



FINCAS NOVO: Alquila locales céntricos con o sin traspaso. Teléfono 441729.

FINCAS NOVO: Vende chalets adosados en "El Sotillo" y en "La Lastrilla". Amplias facilidades. Teléfono 441729.

FINCAS NOVO: Vende naves 250 m². Construcción inmediata. Teléfono 441729.

FINCAS NOVO: Vende casa con patio en San Rafael, en carretera nacional. Teléfono 441729.

FINCAS NOVO: Le gestiona eficazmente la venta o alquiler de su piso, local o chalet, porque "conocemos el terreno".

### VENTAS

MAQUINAS de coser Refrey Cosmática. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

CANTERAS Félix Arranz en Sepúlveda, comunica: dispone de toda clase de áridos para caminos, pistas y trabajos asfálticos. Teléfono 543156.

VENDEMOS prendas cuero: Cazadoras cuero 19.995. Chaquetones cuero señora 24.995. Super ofertas lanzamiento. Ezequiel González, 30. Muñeca de Trapo. Teléfono 422510. Segovia.

APARATO de calefacción por aire, con leña o carbón y conductos de chapa galvanizada. Teléfonos 425506, 440282.

VENDO casita calefacción jardín, Puerta de Hierro. Interesantísima. 91/4482288, noches.

¿QUIERE usted cercar? Vendo toda clase materiales para cerramientos fincas ganaderas y jardines. Ferretería Llorente. Teléfono 107110. Villacastín.

### SE NECESITAN Camareros/as

con o sin experiencia

Condiciones interesantes

Teléfonos 42.71.69  
y 42.67.49



INMOBILIARIA CONSTRUCTORA  
GOMEZ Y GOMEZ, S.A.

PROMUEVE Y CONSTRUYE EL EDIFICIO  
EL ROMERO

EN LA CALLE DEL ROMERO ● EXCELENTES VISTAS ● 2 Y 3 DORMITORIOS ● PLAZA DE GARAJE ● CON LA MEJOR CALIDAD DE CONSTRUCCION Y LAS MAXIMAS FACILIDADES

INFORMACION: C/SAN VICENTE FERRER, 4. Telf. 424858

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Según una encuesta del ISE

## Sólo el 23 por ciento de los trabajadores eventuales pasan a ser fijos

Madrid.— Sólo un 23 por ciento de los trabajadores eventuales pasan a ser fijos y más del 50 por ciento renuevan sus contratos temporales, según una encuesta del Instituto Sindical de Estudios (ISE), que dirige el secretario confederal de UGT, José María Zufiaur.

La muestra, referida a los años 1988 y 1989, se basa en las respuestas de delegados de personal y miembros de comités de empresa en 411 empresas.

Incide en la precarización del empleo, el estancamiento en el ritmo de creación de puestos de trabajo, a pesar de la buena situación económica de las empresas, el aumento en los ritmos de producción y la degradación de las condiciones de higiene y seguridad.

En más de la mitad de los casos, cuando el trabajador termina su contrato, se le renueva por otro temporal y en un 7 por ciento es despedido y su plaza amortizada, y solo el 23% consigue ser fijo, datos que contrastan, dice el ISE, con las cifras aportadas por Trabajo, según las cuales un 60 por ciento de los eventuales pasan a ser fijos.

La proporción de temporales es mayor que la de fijos en un 15 por ciento de las empresas objeto del sondeo, y más de la mitad de los delegados encuestados considera su empresa esta "muy precarizada", con más del 15 por ciento de eventuales sobre el total de la plantilla.

Casi un 30 por ciento de las empresas encuestadas han reducido plantilla en los años estudiados, y

en un 43 por ciento no ha habido modificaciones en los efectivos de trabajadores.

Las principales causas de estas reducciones son cambios en las tecnologías utilizadas en el 27 por ciento de los casos, un 20 por ciento debido a la subcontratación y otro 20 por ciento a la pérdida de mercado.

Los trabajadores consultados consideran que la situación económica de las empresas es buena o muy buena en el 70 por ciento de los casos, y sólo mala o muy mala en un 9%.

Destaca el ISE la "estrecha" rela-

### Nestlé y Coca-Cola crean una sociedad conjunta

Vevey (Suiza).-- Las multinacionales del sector de la alimentación Nestlé, S.A. y Coca-Cola Company firmaron ayer un protocolo para crear una sociedad común, según anunciaron ambas compañías en la localidad suiza de Vevey, sede de la firma helvética.

La nueva sociedad fabricará y distribuirá bebidas de concentrados de café y té listos para tomar, que se comercializarán con las marcas de Nescafé y Nestlé, productos que serán distribuidos mundialmente, con excepción de Japón, por medio de la red internacional Coca-Cola.

ción entre accidentabilidad y temporalidad, puesto que los siniestros entre los eventuales son tres veces superiores a los de los trabajadores fijos.

Con datos del Ministerio de Trabajo referidos a 1988, siete de cada cien asalariados tuvo un accidente; esta tasa llega hasta el 15 por ciento para los contratados temporales y entre los fijos queda en el cinco por ciento.

Según las cifras del informe, los contratos para la formación o en práctica tienen cuatro veces más riesgo de morir por accidente, seis veces más de accidente grave y nueve veces más de sufrir cualquier tipo de siniestro.

La precarización tiene relación también, según este informe, con la jornada de trabajo, puesto que en un 38 por ciento de las empresas es habitual hacer horas extraordinarias, que, en el 6 por ciento de los centros no son retribuidas ni compensadas.— Efe.

### FRANCIA Equiparan a diputados y prostitutas en utilidad social

Francia.— Los diputados y las prostitutas integran las dos categorías profesionales consideradas por los franceses como de menor utilidad social, según los resultados de una encuesta publicada ayer por el semanario parisiense "Le Nouvel Observateur".

Los franceses consideran de máxima utilidad a aquellas profesiones ligadas a la producción o al servicio de los demás, de acuerdo con el estudio, efectuado entre mil personas a finales de septiembre pasado. La profesión más estimada es la de enfermera, a la que se otorgan 9,3 puntos sobre diez, y le siguen los obreros (9,2), los médicos (9,1) y los enseñantes (nueve).

Las profesiones menos estimadas son las de diputado (seis) y prostitutas (cuatro), pero, sin embargo, los encuestados consideran que éstas están más a la altura de su trabajo que aquellos.

# NOMBRES propios

JULIO ROBLES,  
PREMIO "A LA SOLERA DEL TOREO"

El premio "A la solera del toreo" que concede anualmente en Madrid una firma bodeguera de Jerez ha recaído este año, por unanimidad en el matador de toros en activo Julio Robles, según el fallo emitido anoche por dicho jurado.

El citado galardón se concede a un matador de toros en activo que "reúna una serie de cualidades de torería, verdaderamente decantadas y puestas de manifiesto a lo largo de su trayectoria profesional", según reza en sus bases.

Este premio, que en ningún caso puede quedar desierto, está representado por una estatuilla en plata de ley que reproduce un Barro Malagueño realizado por José Cubero en el primer tercio del siglo XIX, y está considerado como el "Oscar Taurino".

El hecho de que haya recaído en Julio Robles, que se encuentra en período de rehabilitación en Crbère (Francia) después de su gravísima cogida a mediados del pasado agosto, "no se debe a ningún acto de sensiblería, sino al reconocimiento de una gran trayectoria profesional" apuntó el periodista Jerónimo Roldán.—Efe



MATILDE FERNANDEZ, "TARUGO" DE LA COPE

El juez Baltasar Garzón ha sido galardonado con la "Lumbrera de Oro" y la ministra de Asuntos Sociales, Matilde Fernández, con el "Tarugo" por los periodistas que participan en la "Tertulia de la COPE". El jurado que otorgó tan preciados laureles en su edición de invierno valoró en Baltasar Garzón a un "conocido magistrado cuya responsabilidad ha sido puesta a prueba en grandes asuntos judiciales". En Matilde Fernández, se reconoce "su comprensión del hecho informativo, que le lleva a conceder entrevistas tres meses después de solicitadas; su acertada política de subvenciones, que la hace muy 'casera', su talante nada radical, dialogante y comprensivo; su diaria muestra de sagacidad y otros valores que harían interminable la relación".

LOPEZ CARRASCOSA, NOMBRADO DIRECTOR DEL CENTRO DE BIOTECNOLOGIA

José López Carrascosa, biólogo, ha sido nombrado director del Centro Nacional de Biotecnología, en sustitución del británico Michael Parkhouse, que renunció recientemente a su puesto por no haber llegado a un acuerdo sobre su contrato de trabajo en España. López Carrascosa está al frente desde hace un año de la unidad de análisis estructural del centro que ahora pasa a dirigir, cuyas instalaciones, en el campus de Cantoblanco de la Universidad Autónoma de Madrid, aún no han sido inauguradas.

López Carrascosa, doctor en biología y profesor de investigación del CSIC, es especialista en análisis estructural del material biológico y secretario de la Sociedad de Biofísica de España.

## Las nóminas y pensiones de noviembre no necesitarán el NIF

El Ministerio de Economía y Hacienda ha decidido ampliar provisionalmente el plazo para la plena entrada en vigor del Número de Identificación Fiscal (NIF) ante la imposibilidad de que todos los ciudadanos hayan recibido las tarjetas acreditativas. Este aplazamiento garantiza que el ingreso de pensiones y nóminas en las respectivas cuentas corrientes se efectúe sin dificultades.

El plazo fijado para la entrega del NIF en los bancos y cajas termina-

ban mañana, sábado. A partir de esta fecha no se podrá ingresar ninguna cantidad de dinero en una cuenta corriente que no estuviera identificada con un NIF.

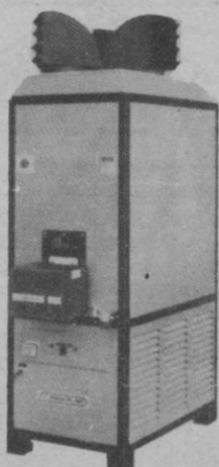
La medida acordada ayer por Hacienda permitirá que los trabajadores y pensionistas puedan recibir por transferencia bancaria sus ingresos del mes de noviembre durante los primeros 15 días de diciembre, aunque no hayan presentado el NIF.

Comercial González

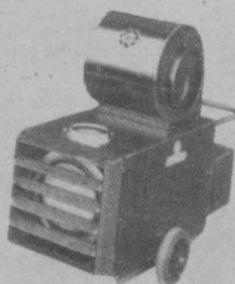


SERIE INDUSTRIAL  
TERMOGENERADORES  
AUTOMATICOS  
DE AIRE,  
ROBUSTOS  
Y DURADEROS

Polígono Ind «El Cerro»  
c/ Guadarrama, 11  
40006 - SEGOVIA



GENERADORES AUTOMATICOS DE  
AIRE CALIENTE



VENTITURBOS  
SOLUCION  
POTENTE

¡CONSULTENOS!

TURBOCALOR<sup>®</sup>  
CALEFACCIÓN INDUSTRIAL Y SECAJES



SERIE RESIDENCIAL  
SILENCIOSA

Telfs.: 42 31 62/  
42 50 15/44 03 78  
Fax: 44 03 77